

Moin hush  
kelibsiz bine  
ați venit

مرحبا witajcie bixer hâtin xos  
gelmissiniz bienvenue bienve-  
nida benvinguda خوش امیدید

will-

kommen boas-vindas tervetuloa welkom bun venit  
välkomna velkomin pasveikinti tere tulemast Hoş geld-  
iniz Добро пожаловать Moin hush kelibsiz bine

ați venit envenue **ANGEKOMMEN?** Moin bi-

men Finde Deinen Weg in Dithmarschen välkomna

velkomin pasveikinti tere tulemast Hoş geldiniz

Добро пожаловать Moin hush kelibsiz

مرحبا witajcie bixer hâtin xos gel-  
missiniz bienvenue bienvenida

benvinguda خوش امیدید will-

vel-

mast



**KREIS DITHMARSCHEN**

## قائمة المراجعة

„الوصول إلى ديتمارشن“ - ما الذي يتوجب علي عمله:

هل لدي تصريح إقامة أو حق بالإقامة؟  
هل أحتاج إلى فيزا؟

هل سجلت نفسي لدى مصلحة التسجيل في المدينة؟

كيف أعثر على عمل؟ هل سجلت نفسي لدى وكالة العمل؟

هل أنا مؤمن صحياً؟

مالذي يتوجب علي القيام به تجاه طفلي؟ متى وأين بتوجب علي تسجيل طفلي في الحضانة أو المدرسة؟

هل أحتاج إلى فتح حساب بنكي؟

هل يتوجب علي نقل رخصة القيادة إلى الرخصة الألمانية؟

كيفية الحصول على مساعدة في يخص اللغة الألمانية.

# محتويات الدليل:

قائمة المراجعة	صفحة 2
أهلاً وسهلاً بكم في ديثمارش Dithmarschen!	صفحة 4
الخطوات الأولى في ديثمارش	صفحة 6
بيتي الجديد - العيش في ديثمارش	صفحة 8
الحساب البنكي	صفحة 10
اللغة	صفحة 12
العمل	صفحة 14
المواصلات	صفحة 18
التعليم	صفحة 20
العائلة والمجتمع	صفحة 24
الصحة	صفحة 30
الحياة في الكبر	صفحة 34
أوقات الفراغ والرياضة والثقافة	صفحة 36
معلومات مهمة في نظرة واحدة	صفحة 40

يختص هذا الدليل بالمهاجرين الحاصلين على حق الإقامة فقط، أما مقدمي/مقدمات طلبات اللجوء فلا يمكنهم الاعتماد على هذا الدليل. يعود السبب في ذلك إلى كثرة وتوالي التغييرات في قوانين اللجوء، لذا قررنا إصدار الدليل دون تضمينه القوانين واللوائح السارية المفعول حالياً بما يخص حق اللجوء.

نرجو أن تتفهموا عذرنا.



## أهلاً وسهلاً بكم في ديثمارشن **Dithmarschen!**

البدء بحياة جديدة في منطقة غريبة أمر ليس سهل. وقد تكون البلد وطريقة الكتابة واللغة والثقافة جديدة عليكم.

يقدم لكم هذا المنشور معلومات أولية في طريق إستيطانك في بلدكم الجديد.



## معلومات حول ديتمارشن

تقع دائرة ديتمارشن ضمن مقاطعة Schleswig-Holstein، وهي مقاطعة ألمانية تقع في أقصى الشمال وتحاط من الماء من كل الإتجاهات: ففي الشمال يمر نهر الآيدر، وفي الشرق تمر قناة بحري الشمال والبلطيق، وفي الجنوب يحدها نهر الإلبه، وفي الغرب يقع بحر الشمال. Dithmarschen hat einer Fläche von 1.427,84 km<sup>2</sup>.

تمتد ديتمارشن على مساحة قدرها 1.427,84 كم<sup>2</sup>.

يعيش في ديتمارشن 133.525 نسمة، حسب إحصائية 2012/12/31، وتعود أصول 6,6 % منهم لأصول أجنبية ويحمل 3,5 % من السكان جنسيات أجنبية.

أكبر المدن في دائرة ديتمارشن هي مدينة هايدة Heide ويبلغ تعداد سكانها 20.914 نسمة و برونسبوتل Brunsbüttel ويبلغ تعداد سكانها 12.706 نسمة. تقسم دائرة ديتمارشن إلى 6 مديريات.

# الخطوات الأولى في ديتمارشن

تعتبر مصلحة الأجانب الوجهة الأولى للأجانب المهاجرين، وتتواجد هذه المصلحة ضمن مبنى الدائرة في مدينة هايدة.

يمكنكم هنا الحصول على معلومات حول تصاريح الإقامة وإجراءات منح الجنسية ووثائق السفر للمواطنين الأجانب وإمكانيات العمل للمواطنين الأجانب. كما يمكنكم هنا الإستفسار حول حق الإقامة الخاص بكم.

يستطيع المواطنون الأجانب الحضور إلى ألمانيا بغرض العمل عند إستيفاء شروط معينة. لذلك بتوجب عليكم التقدم بطلب للحصول على فيزا بغرض العمل لدى القنصلية الألمانية في مواطنكم الأصلية. وفي حالة الموافقة على الطلب ستصرف لكم فيزا عمل سارية المفعول لمدة ثلاثة أشهر. وفي أثناء سريان مفعول الفيزا سيتوجب عليكم التقدم بطلب الحصول على تصريح إقامة .

يتضمن الإجراء تسجيل محل إقامتكم لدى مصلحة التسجيل ضمن المديرية أو المدينة التي تقيمون بها كساكنة/جديدة. وستحتاجون إلى وثيقة تعريفية (كجواز السفر) وعقد الإيجار الشقة وإستمارة معينة متواجدة لدى أقرب مكتب خدمة المواطنين.



يمكنكم الإطلاع على مواعيد العمل والعناوين على المواقع الإلكترونية للمدن والمديريات:

#### مدينة هايدة Heide:

🏠 [www.heide.de/rathaus-buergerservice/buergerbuero.html](http://www.heide.de/rathaus-buergerservice/buergerbuero.html)

#### مدينة برونسبوتل Brunsbüttel:

🏠 [www.brunsbuettel.de/Buergerservice/Buergerbuero](http://www.brunsbuettel.de/Buergerservice/Buergerbuero)

#### مديرية آيدر Eider:

🏠 [www.amt-eider.de/index.php/oeffnungszeiten](http://www.amt-eider.de/index.php/oeffnungszeiten)

#### مديرية محيط هايدة Heider Umland:

🏠 [www.amt-heider-umland.de/index.php?id=buergerservice](http://www.amt-heider-umland.de/index.php?id=buergerservice)

#### مديرية بوسوم - فيسيلبورن BÜsum-Wesselburen:

🏠 [www.amt-buesum-wesselburen.de](http://www.amt-buesum-wesselburen.de)

#### مديرية وسط ديتمارشن Mitteldithmarschen:

🏠 [www.mitteldithmarschen.de/amt.html](http://www.mitteldithmarschen.de/amt.html)

#### مديرية مارنه - نورد سيه Marne-Nordsee:

🏠 [www.amt-marne-nordsee.de](http://www.amt-marne-nordsee.de)

#### مديرية بورج-سانت ميشائيليسدون Burg-St. Michaelisdonn:

🏠 [www.amt-burg-st-michaelisdonn.de](http://www.amt-burg-st-michaelisdonn.de)

# موطني الجديد السكن قى دىٲمارشن

## الشقة الجديدة

يمكنكم العثور على الشقق فى أغلب الأحيان فى عروض الشقق الشاغرة. وتجدون هذه العروض فى الصحف اليومية والمحلية بالإضافة إلى إعلانات الشقق الشاغرة، بالإضافة إلى لوحات العروض الإعلانية المعلقة فى أماكن عدة، على سبيل المثال فى السوبر ماركت. إستفسروا لدى أصدقائكم ومعاريؑكم حول الشقق الشاغرة. كلما ساعدكم عدد أكبر من الناس فى البحث عن شقة كلما قصر وقت البحث عنها.

## الإيجار

يتم عادة تأجير الشقق فى ألمانيا خاليةً من الآثاث. وأحياناً يعرض المؤجر السابق أثاثه للبيع بسعر منخفض. أما للعزاب فهناك خيار رخيص وهو تأجير غرفة ضمن شقة مشتركة.

تواصلوا مع الشركات العقارية مباشرة، حيث تعرض الكثير منها العديد من عروض الشقق الشاغرة المنخفضة الإيجارات.

قبل الإنتقال إلى الشقة يقوم المؤجر بتوقيع عقد إيجار مع المستأجرين الجدد. تُذكر فى هذا العقد حقوق وواجبات الطرفين. وتحدد فى هذا العقد أيضاً قيمة الكفالة، التى يتوجب على المستأجر دفعها قبل الإنتقال إلى الشقة. تبلغ قيمة هذه الكفالة ما قيمته إيجار شهرين للشقة، وهى ضمان للمؤجر لقاء تسليم الشقة للمستأجر. تُعاد قيمة الكفالة للمستأجر بعد إنتهاء فترة عقد الإيجار.





يتوجب تسجيل العيوب فى الشقة بشكل خطى عند إختيار الشقة وعند إخلائها. يمكنكم معاودة الجهات الإستشارية المختصة لدى المحاكم الإبتدائية وهيئات حل النزاعات التابعة لوزارة العدل والثقافة وأوروبا فى مقاطعة شليسفيج-هولشتاين عند تعرضكم لمشاكل مع المؤجر.



تُقسم تكاليف الشقة إلى الإيجار والتكاليف الإضافية (التدفئة، المياه، جمع القمامة ...إلخ).

## فصل القمامة:

يقوم السكان في ألمانيا بفصل القمامة المنزلية إلى البلاستيك والورق والفضلات العضوية وبقايا القمامة، أما الزجاج فيتم رميه في حاويات الزجاج الخاصة به، والتي تجدونها في عدة مواقع في منطقة سكوناكنم. يُحدد لكل بلدة موعدين في السنة لجمع الفضلات كبيرة الحجم، يتم خلالها جمع تلك الفضلات كالأثاث والمتاع المنزلي من على أرصفة الطرق.

البلاستيك/مخلفات التعبئة - الأكياس الصفراء أو الحاويات الصفراء	
بقايا القمامة - الحاويات السوداء	
الورق - الحاويات الزرقاء	
الفضلات العضوية - الحاويات الخضراء (إن وجد في المسعدة النباتية)	

## تنظيم المدفوعات

تستحق عليكم بالإضافة إلى تكاليف الشقة تكاليف أخرى للكهرباء والإعلام المرئي والمسموع والهاتف. تُدفع تكاليف الكهرباء إلى شركة التزويد بالكهرباء الخاصة بكم بانتظام. وتقوم هذه الشركات بقياس الإستهلاك السنوي الصافي الخاص بكم وإستقطاع المدفوعات الشهرية بناءً على ذلك الإستهلاك. يُلزم كل قارئ على منزل في ألمانيا بدفع إشتراك في الإعلام المرئي والمسموع وتبلغ قيمة الإشتراك (17,98 يورو شهرياً). أما الأشخاص، الذين لا يتوفر لهم إلا قدرًا قليلاً من الدخل أو الذين يحصلون على الدعم الإجتماعي فبإمكانهم تقديم طلب لإعفائهم من هذا الإشتراك. راجعوا مكتب خدمة المواطنين الخاص بمحل إقامتكم للقيام بذلك.

يساعد دعم الإيجار **Wohngeld** القائمين على المنزل على تحمل تكاليف السكنى المعقولة، ويحق مبدئياً لكل شخص تقديم طلب للحصول عليه. يرجى مراجعة مكتب خدمة المواطنين الخاص بمحل إقامتكم للحصول على إستمارة الطلب وعلى معلومات أوفى.

## معلومات إضافية:

[www.mieterbund-schleswig-holstein.de](http://www.mieterbund-schleswig-holstein.de)

:Deutscher Mieterbund

[www.wobau-eiderstedt.de](http://www.wobau-eiderstedt.de)

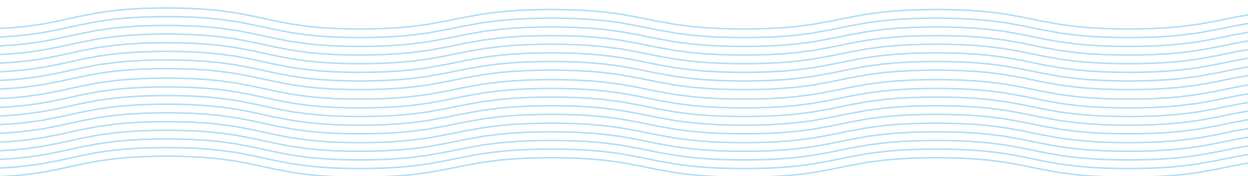
:Wohnbaugesellschaft Eiderstedt

## الحساب البنكي

ستحتاجون في ألمانيا إلى حساب بنكي جاري يُحول إليه دخلكم، كما يمكنكم تحويل الحوالات النقدية منه لسداد فواتيركم. أما بالنسبة للمدفوعات المتواترة، كالإيجار وقسط الكهرباء، فبإمكانكم إعداد التحويلات الدائمة ضمن هذا الحساب بحيث تُحول المدفوعات بشكل تلقائي شهري.

بالإضافة إلى ذلك يمكنكم دفع الفواتير بالتوقيع على تصريح السحب للمستحقين من حسابكم البنكي مباشرة. يحق لكم فتح حساب بنكي لدى أي بنك، ولكن عليكم مراعاة تكاليف تشغيل ذلك الحساب والتكاليف الأخرى.

يسلمكم البنك بعد فتح الحساب البنكي الجاري بطاقة المعاملة البنكية EC-Karte، تُمكنكم هذه البطاقة من سحب النقود من أجهزة السحب النقدي بالإضافة إلى الدفع الآلي في أكثر المحلات التجارية.





# اللغة هي مفتاح الإدماج الناجح!

اللغة هي مفتاح الإدماج الناجح، كلما تعلمت اللغة بشكل أسرع، كلما زادت فرص نجاحكم في موطنكم الجديد. تعلم اللغة الألمانية بشكل جيد يفتح لكم أبواب النجاح في الحياة العملية في محيط معيشتكم الجديد، فاللغة شرط أساسي لكل شيء. أفضل وأسرع طريقة لتعلم اللغة هي زيارة دورات تعليم اللغة (على سبيل المثال في المدارس الشعبية).

يمكنكم الالتحاق بدورات الإدماج، عند توفر شروط معينة. يمكنكم مراجعة الموقع الإلكتروني للمكتب الإتحادي للمهاجرين واللاجئين BAMF ولدى المدارس الشعبية VHS في المدن هايدة وميلدورف وبرونسبوتل، لمعرفة المزيد حول إمكانيات الالتحاق بدورات الإدماج وتكاليفها.

## المكتب الإتحادي للمهاجرين واللاجئين BAMF:

🏠 [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

☎ 0911 9430

## مدرسة برونسبوتل الشعبية VHS Brunsbüttel:

☎ 04852 51222

Max-Planck-Straße 9-11

🏠 [www.vhs-brunsbuettel.de](http://www.vhs-brunsbuettel.de)

Brunsbüttel 25541

## إتحاد مدارس ديثمارشن الشعبية Verein der VHS in Dithmarschen:

☎ 04832 4243

Süderstraße 16 / Dithmarsia

🏠 [www.vhs-dithmarschen.de](http://www.vhs-dithmarschen.de)

Meldorf 25704

## مدرسة هايدة الشعبية VHS Heide:

☎ 0481 6850431

Markt 29

🏠 [www.vhs-heide.de](http://www.vhs-heide.de)

Heide 25746

بالإضافة إلى ذلك تتوفر في مدينة هايدة إمكانية الإلتحاق المجاني بدورة اللغة الألمانية للمهاجرين التابعة لجمعية الجسر الخيرية في ديتمارشن Brücke Dithmarschen e.V. كما توفر مدرسة القديس جورج Sankt Georg Schule في مدينة هايدة دورات لغة المانية خاصة بالأمهات المهاجرات، اللاتي هاجرن برفقة أطفالهم. للإطلاع على المزيد من المعلومات إستفسروا لدى:

### جمعية الجسر الخيرية في ديتمارشن Brücke Dithmarschen e.V.:

☎ 0911 9430  
🏠 www.bamf.de

Neue Anlage 23-25  
Heide 25746

### دورات اللغة للأمهات المهاجرات „Migrantenmütterkurse“:

☎ 0481 89146  
كل إثنين: الساعة 15:00 - 16:30  
كل أربعاء: الساعة 15:00 - 16:30

Bürgermeister-Fehrs-Straße 13-15  
Heide 25746  
Eingang 2

# العمل

يضمن العمل مصادر الرزق ويدعم الإدماج في المجتمع. ويُعتبر الحصول على تصريح بالعمل وإتقان اللغة الألمانية من أهم الشروط للحصول على فرص في سوق العمل.

يستطيع مواطنوا الإتحاد الأوروبي السفر إلى ألمانيا والعمل بها دون الحاجة للحصول على فيزا لدخولها. أما المواطنون من الدول حديثة العضوية في الإتحاد الأوروبي (حالياً كرواتيا) فإنهم يحتاجون للحصول على تصريح بالعمل (تصريح العمل في الإتحاد الأوروبي)، حتى يتمكنوا من العمل في ألمانيا. تُصدر تصاريح العمل من قبل مصلحة الأجانب.

أما المهاجرون إلى ألمانيا من بقية الدول فإنهم بحاجة للحصول على تصريح بالعمل من قبل مصلحة الأجانب، حتى يُسمح لهم بالعمل. عليكم التقدم بطلب إصدار تصريح بالعمل مرفقاً بعرض للتوظيف وشرح للوظيفة معبأة من قبل صاحب العمل للقيام بذلك. إن قمتم بالعمل مسبقاً لدى نفس صاحب العمل فعليكم تضمين آخر ثلاثة بيانات بالراتب.

تقوم مصلحة الأجانب بإصدار تصاريح العمل فقط في حالة عدم إمكانية توظيف مواطن ألماني الجنسية أو أحد مواطني الإتحاد الأوروبي أو أحد الأشخاص الآخرين الأكثر أحقية (المهاجرين، الذين قضوا فترة أكبر في ألمانيا) في هذه الوظيفة الشاغرة.

## الضرائب والتأمينات

تُفرض في ألمانيا أنواع مختلفة من الضرائب ويتم إستقطاع بعضها من الراتب مباشرة، وهذه الضرائب هي ضريبة الدخل والضريبة التضامنية وضريبة العضوية الكنسية. ويتم بعد ذلك إستقطاع قسط التأمينات الإجتماعية من الراتب الإجمالي.

## الإعتراف بشهادات التخرج

هناك العديد من الجهات المسؤولة عن الإعتراف بشهادات التأهيل المهنية في ألمانيا. تُقدم ورشة العمل الإغاثي الكنسي في ميلدورف المشورة في هذا المجال.

### ورشة العمل الإغاثي الكنسي في ديتمارشن Diakonisches Werk Dithmarschen:

☎ 04832 9720

Nordermarkt 8

🏠 [www.dw-dith.de/migration/index.php?rubric=migration](http://www.dw-dith.de/migration/index.php?rubric=migration)

Meldorf 25704

تختص وزارة التربية والعلوم في مقاطعة شليسفيج-هولشتاين بموضوع الإعتراف بالشهادات المدرسية.

### وزارة التربية والعلوم Ministerium für Bildung und Wissenschaft:

☎ 0431 9885805

Brunswiker Straße 16-22

🏠 [www.schleswig-holstein.de/MBW/DE/MBW\\_node.html](http://www.schleswig-holstein.de/MBW/DE/MBW_node.html)

Kiel 24105

يتكون قسط التأمينات الإجتماعية من كل من أقساط المشاركة في التأمين الصحي وتأمين الرعاية الصحية وتأمين العطالة عن العمل وتأمين المعاشات. يتحمل صاحب العمل تقريباً نصف تكاليف التأمينات الإجتماعية. تضمن التأمينات الإجتماعية تأمينكم في حالة المرض والحاجة للرعاية والعطالة وتأمين معاشكم عند الكبر.

## العطالة عن العمل

في حالة فقدانكم لموقع العمل فإنكم ملزمون بتسجيل أنفسكم لدى وكالة العمل. حيث تحصلون هناك على معلومات حول إمكانية إعادة إحقاكم في سوق العمل، وحول حقكم في الحصول على الدعم المالي. تقوم كل من وكالة العمل ومركز العمل في ديتمارشن بمساعدتكم حال شغلكم لموقع عمل جديد وفي البحث عن وظيفة جديدة. يمكنكم البحث عن الوظائف الشاغرة للتقدم بطلب شغلها في الصحف المحلية والإقليمية (على سبيل المثال في صحيفة Dithmarscher Landeszeitung أو في SHZ) أو في الإنترنت.

### مركز العمل Jobcenter Dithmarschen:

#### مقر ميلدورف Standort Meldorf

☎ 04832 98798

Bütjstraße 1  
Meldorf 25704

### مركز العمل ديتمارشن Jobcenter Dithmarschen:

#### مقر برونسبوتل Standort Brunsbüttel

☎ 04852 969196

Von-Humbolt-Platz 9  
Brunsbüttel 25541

### وكالة العمل Agentur für Arbeit:

☎ 0800 4555500

🏠 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

Rungholtstraße 1  
Heide 25746

### مركز العمل Jobcenter Heide:

☎ 0481 98980

Rungholtstraße 1  
Heide 25746

يرجى منكم مراجعة مكتب القانون المدني SGB XII-Büro إن كنتم عاجزون عن العمل لفترة مؤقتة أو بشكل دائم لأسباب صحية.



يختص مكتب الخدمة الإجتماعية نورد SGB XII-Büro Nord، الكائن في مبنى الدائرة، بقاطني مدينة هايدة بالإضافة إلى المديريات محيط هايدة وآيدر. يتم تقسيم المراجعين حسب الأحرف الأولى من أسمائهم العائلية كالتالي (A-Je, Jf-Rel, Rem-Z).

### مكتب الخدمة الإجتماعية نورد SGB XII-Büro Nord:

☎ 0481 971560 Stettiner Straße 30  
☎ 0481 971521 Heide 25746  
☎ 0481 971305

يعتبر مكتب الخدمة الإجتماعية ميته SGB XII-Büro Mitte المسئول عن قاطني المديريات وسط ديتمارشن وبورج وسودرهاشتيت Süderhastedt.

### مكتب الخدمة الإجتماعية ميته SGB XII-Büro Mitte:

☎ 04832 601180 Bütjestraße 1  
Meldorf 25704

أما قاطني المدن برونسبوتل وسانت ميشائيليسدون وإيديلاك Eddelak ومديرية مارنه - نورد سيه فيمكنهم مراجعة مكتب الخدمة الإجتماعية سود.

### مكتب الخدمة الإجتماعية سود SGB XII-Büro Süd:

☎ 04852 391142 Koogstraße 61-63  
☎ 04852 391143 Brunsbüttel 25541

### معلومات إضافية:

[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
[www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Kreisverwaltung/SGB-XII](http://www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Kreisverwaltung/SGB-XII)

# المواصلات في ديثمارشن

يغلب على منطقة ديثمارشن الطابع الريفي، لذا فإن الناس هنا يعتمدون بشكل كبير على وسائل المواصلات. إن لم يكن في حوز المرء سيارة خاصة فإنه سيعتمد اعتماداً كبيراً على وسائل المواصلات العامة للمناطق القريبة ÖPNV.

ولقطع المسافات الأطول فإن هناك العديد من شركات القطارات، التي تتحرك عبر عموم الدائرة. فشركة NordOstseeBahn تنتقل بانتظام بين مدينة هامبورج Hamburg و سيلت Sylt وتتوقف في كل من بورج وسانت ميشائيليسدون وميلدورف وهايده ولوندون Lunden. كما يمكنكم التنقل بين بوسوم و ألبيرسدورف Albersdorf مروراً بهايده إلى مدينة نيومونستر Neumünster.

تمتد ضمن إطار الدائرة عدة خطوط لحافلات النقل. إن كنتم تعتمدون على إستخدام الحافلات والقطارات فيإمكانكم الإستفادة من عروض التوفير التي تقدمها شركات النقل المتمثلة في التذاكر الإسبوعية والشهرية. يمكنكم الإطلاع جداول مواعيد الحركة في محطات الوقوف وفي الإنترنت.

## الحافلات:

🏠 [www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Busfahrplan](http://www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Busfahrplan)

تتحرك حافلات خدمة ديثمارشن للحافلات تحت الطلب RUDI فقط عند الحاجة لها. لذا يتوجب عليكم الإتصال هاتفياً مسبقاً بالخدمة لإعلامها بحاجتكم للحافلة.

## شركات القطارات:

🏠 [www.bahn.de](http://www.bahn.de)

🏠 [www.nob.de](http://www.nob.de)

🏠 [www.nordbahn.de](http://www.nordbahn.de)

تمتاز طبيعة ديتمارشن الريفية بتباعد المسافات، لذا فإن السيارات هي الطريقة الاسهل للإنتقال من نقطة إلى أخرى. تعتبر حيازة رخصة القيادة إلزامية لكل من يقود سيارة في ألمانيا. تستطيعون تحويل رخصة قيادتكم إلى رخصة ألمانية، إن كنتم تملكون رخصة قيادة أجنبية. إن حصلتم على رخصة القيادة من دولة أخرى من دول المجموعة الأوروبية، فبإمكانكم تحويلها خلال فترة 6 أشهر من بدء الإقامة إلى الألمانية. أما إن كانت لديكم رخصة قيادة من دولة أخرى فقد تضطرون (حسب البلد المانح لها) إلى الإلتحاق بإمتحان نظري أو عملي.

يتوجب عليكم الإلتحاق بمدرسة لتعليم القيادة للحصول على رخصة قيادة، يمكنكم هناك الإستفسار عن نوعية رخصة القيادة التي ستحتاجون لها.

ربط أحزمة الأمان لكل من يستقل السيارة أمر إلزامي في ألمانيا. تبلغ السرعة القصوى داخل المناطق السكنية 50 كم/س وخارجها 100 كم/س. يرجى أخذ التعليمات الخاصة بالسرعات القصوى الأخرى بعين الإعتبار! الإمتناع عن شرب الكحول قبل القيادة قرار سديد. تبلغ النسبة القصوى لتكريز للكحول في الدم 0,3 من الألف المسموح بها لقائدي السيارات.

قيادة الدراجات الهوائية أمر محبوب جداً في ديتمارشن. يستطيع قائدي الدراجات الهوائية إستخدام الطرق المخصصة لهم. يمكنكم بهذه الطريقة الممتعة للتنقل قضاء إحتياجاتكم في المحيط القريب منكم. تبلغ النسبة القصوى لتكريز الكحول في الدم 1,6 من الألف المسموح بها لراكبي الدراجات الهوائية. تقوم الكثير من المنظمات والأندية بتنظيم رحلات بالدراجات الهوائية، بهذه الطريقة يمكنكم التعرف على المنطقة بشكل أفضل.

### معلومات إضافية:

[www.tuev-nord.de/de/allgemeine-infos/auslaendische-fuehrerscheine-8742.htm](http://www.tuev-nord.de/de/allgemeine-infos/auslaendische-fuehrerscheine-8742.htm)

[www.bike-info-regional.de/pages/bundeslaender/sh/dithmarschen.php](http://www.bike-info-regional.de/pages/bundeslaender/sh/dithmarschen.php)

# التعليم

يخضع كل الأطفال في ألمانيا للتعليم الإلزامي. إلزامية التعليم تطبق على الأطفال في العادة إبتداء من السن الـ 6 وتنتهي ببلوغ سن الـ 18. تعتبرون أنتم كأبويين مسئولان عن زيارة طفلكما للمدرسة.

تبدأ الحياة المدرسية لطفلكما بتسجيله لدى المدرسة الإبتدائية المختصة، وتقوم المدرسة حينئذ بتنظيم عرضه لدى الدائرة الصحية، التي تقوم بإجراء „فحص أهلية الإلتحاق بالمدرسة“ له. يمكنكم هنا تقديم أمنيائكم في تحديد مدرسة أخرى لطفلكما. يتضمن الفحص تقدير الأداء اللغوي لطفلكما، وفي حالة إثبات حاجته لتنمية أكبر سيتم إشراكه في إجراءات الدعم اللغوي المركز SPRINT.



يمكن تعليم طفلكم اللغة في مركز الألمانية كلغة ثانية DaZ-Zentrum، إن كانت المقدرات اللغوية الألمانية لطفلكم متدنية. والهدف من ذلك هو تحسين الأداء اللغوي الألماني لطفلكم بحيث يتمكن من متابعة الدروس بعد ذلك في المدرسة. يتعلم التلاميذ/التلميذات خلال فترة تتراوح ما بين 6 إلى 12 شهراً اللغة الألمانية في دورات مركزة تؤهلهم في المستقبل لمتابعة الدروس في المدرسة حسب مواهبهم. يُدار مركز الألمانية كلغة ثانية في ديتمارشن من قبل إتحاد المدارس الشعبية. وتقدم الدروس في مدينة ميلدورف.



**مركز الألمانية كلغة ثانية DaZ-Zentrum Dithmarschen:**  
**مدرسة كريستيان بوتيه Christian-Bütje-Schule**

مدير المدرسة: جيدو سيل Guido Sell

منسقة مركز الألمانية كلغة ثانية بيرته مارتينس Birthe Martens

Büttelsweg 2

Meldorf 25704

☎ 04832 55090

☎ 04832 55092

✉ Christian-Buetje-Schule.Meldorf@schule.landsh.de

**مستشارة مديرية ديتمارشن للألمانية كلغة ثانية:**

بيرته مارتينس Birthe Martens

✉ dithmarschen@daz-sh.de

يوفر التعليم الجيد لطفلكم مستقبلياً أبواباً أكثر في سوق العمل. وكلما كان المؤهل المدرسي أعلى، كلما كثرت الفرص أمام الناشئة. لا يعتبر إختيار نوع المدرسة بالضرورة قراراً نهائياً يحدد مستوى التأهيل المدرسي. فهناك أيضاً إمكانية لإنهاء الثانوية العامة بعد إنهاء المدرسة المتوسطة.

## بعد الحصول على المؤهل المدرسي

هناك العديد من الفرص للحصول على مؤهل مهني، بعد إنهاء المدرسة. يمكن تعلم معظم المهن (على سبيل المثال محاسب/ة، حلاق/ة، نجارة... إلخ) ضمن إطار التأهيل المهني في مرفق العمل ذاته.

كلما ارتفع مستوى المؤهل المدرسي كلما أصبح في مقدرة الناشئ الإختيار بين فرص تأهيل مهني أكثر مقارنة بالمؤهل المدرسي الأول. يجمع التأهيل المهني في مقرات العمل بين العمل وبالموازاة زيارة مدرسة مهنية. بعض المهن (كمربي/ة الأطفال) يمكن تعلمها من خلال زيارة مدرسة مهنية أو مدرسة تخصصية. أما خريجي الثانوية العامة Abitur فبإمكانهم الدراسة بالجامعة أو المعاهد العليا. بالإضافة إلى ذلك هناك إمكانية الدراسة الموازية، حيث يُجمع بين الإلتحاق بمعهد عالي والتأهيل المهني في مقرات العمل.

تقدم الكثير من المرافق معلومات وإستشارات مهنية لخريجي المدارس. يمكنكم زيارة مركز الإستعلام المهني BiZ لدى وكالة العمل للحصول على فكرة مبدئية حول هذا الموضوع.

**مركز الإستعلام المهني Berufsinformationszentrum:**

Rungholtstraße 1

Heide 25746

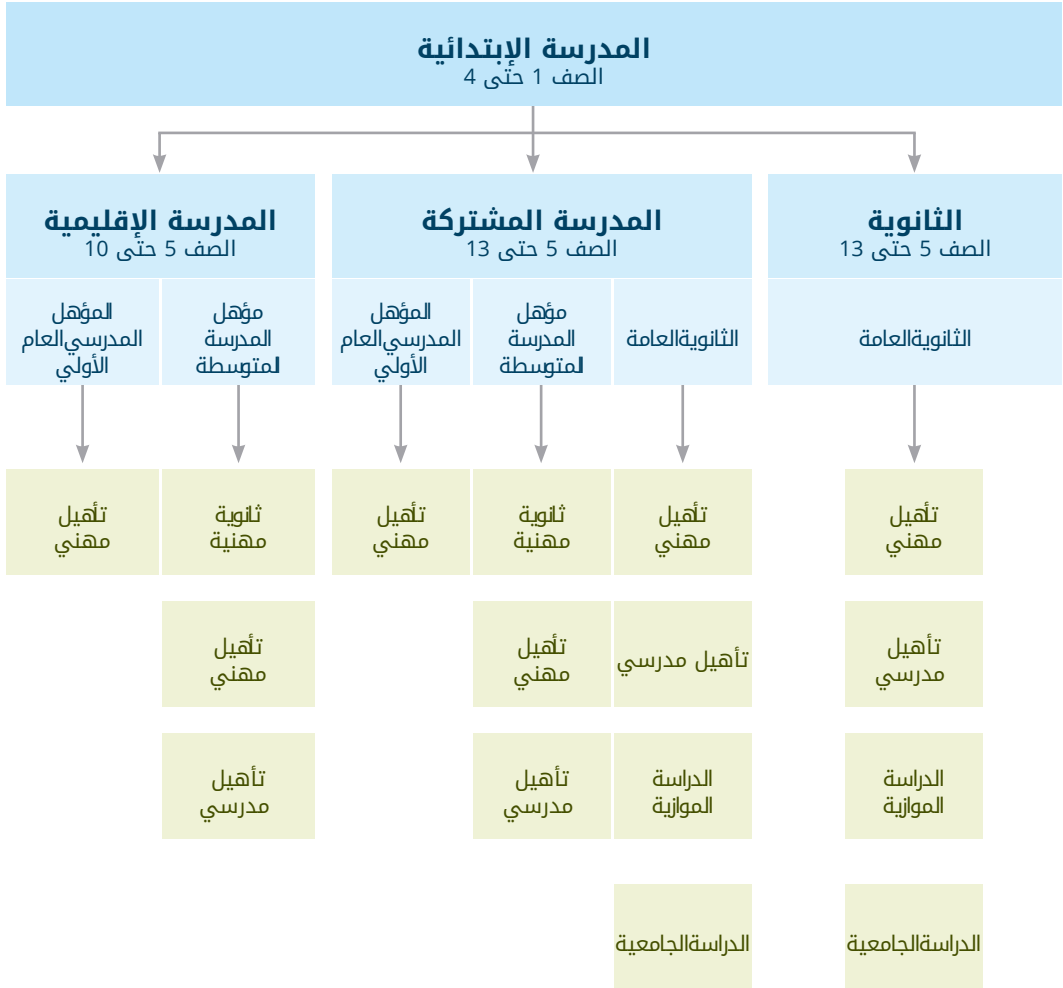
✉ Heide.111-BIZ@arbeitsagentur.de

## معلومات إضافية:

[www.schleswig-holstein.de/Bildung/DE/Bildung\\_node.html](http://www.schleswig-holstein.de/Bildung/DE/Bildung_node.html)

[www.bildungsportal-dithmarschen.de](http://www.bildungsportal-dithmarschen.de)

[www.bbz-dithmarschen.de](http://www.bbz-dithmarschen.de)



## العائلة والمجتمع

العائلة هي نواة مجتمعنا، وعليها يعتمد الكثير. لذا فإن العائلة تحظى بحماية ورعاية خاصة.

## جاوزلا

قراءات يفتاجي زلا دقت. دشرا نس غلب نمل ال، اينا مل أ يفت جاوزلا نكمي ال اهب فظوم لبق نم قيندملا لاوحألا

لكل أرح أرايخ قجي زلا تنك اذ ال، اينا مل أ يفت جاوزلا تاءارجإ اهان نكمي ال نيجوزلا عي طتسي. اينا مل أ يفت روظحم وهف هارك إلاب جاوزلا أم، نيجوزلا نم قووقحب تاقالعل هذه لثم عتمتتو. كرتشم قايح ققالع الجسي نأ نيجولثملا، ناملألا نم جاوزلا قينجأ تايسنج نم صاخشألا عي طتسي. قجي زلا نم لقأ نود ليحي قيسنجالا يبنجالأ قلود يفتينوناق عنام كانه نوكي ال أقطيرش لاوحألا قراءات يفت جاوزلا تاءارجإل قزالال قئاتول نع راسفتسإلا مكنكمي. كلذ مكمتاقإ لحمب قصتخملا قيندملا





## الحمل والولادة

يستطعن النساء الحوامل الحصول على المشورة من قبل العديد من الجهات وخصيصاً من الطيب/ة.

شُرع في ألمانيا قانون حماية الأمومة لحماية النساء الحوامل (المقبلات على الوضع) وأطفالهن.

يهتم هذا القانون بحماية الأم والطفل من المخاطر وتحميل الأم ما لا طاقة لها به والأضرار الصحية في موقع العمل، بالإضافة إلى حمايتها من الإضرار المالي وفقدان موقع العمل أثناء فترة الحمل ولفترة محدودة بعد الوضع.

يُلزم أصحاب العمل بتوفير مهام عمل آمنة للنساء الحوامل المقبلات على الوضع وبعد الولادة. حيث يُلزم أصحاب العمل بتوفير موقع عمل لا يضر بصحة وحياء الطفل. لذا يتوجب عليكم إخطار صاحب العمل في أقرب فرصة عن حالة حملكم وبتاريخ الولادة المتوقع. تتمتع النساء الحوامل المقبلات على الوضع والمرضعات بحماية خاصة ضد إنهاء علاقة العمل.

لا يُسمح للنساء الحوامل المقبلات على الوضع خلال فترة 6 أسابيع قبل و8 أو 12 أسبوع بعد الوضع بالعمل. ولحماية النساء خلال هذه الفترة من الأضرار المادية توجد في قانون حماية الأمومة العديد من طرق المساعدة:

بدل الأمومة،

قسط صاحب العمل في بدل الأمومة قبل وبعد الوضع،

راتب حماية الأمومة (تعويض عن العمل بسبب منع العمل)

يتوجب تسجيل ولادة الطفل خلال إسبوع لدى مكتب الحالة المدنية المختص. عند الولادة في مشفى، فإن المشفى ملزم مبدئياً بالإبلاغ عن الولادة. يعتبر الأبوين وكل من يحضر الولادة ملزمون بالإبلاغ عن ولادة الطفل.

## حق الحضانة

حق الحضانة هو حق وواجب الإعتناء بالطفل. يعتبر الوالدان ملزمان بالنفقة على الطفل. يتوجب عليكم توفير المنزل والغذاء الكافي وإلباس الطفل. للطفل الحق بالحصول على أفضل دعم ممكن من الوالدين. كما أن الوالدين ملزمان بدعم الطفل حسب مواهبه أثناء دراسته وتأهيله.

يمكن نقل حق الحضانة لدى انفصال الوالدين لأحدهما بتقديم طلب بذلك. يتوجب دوماً أخذ مصلحة الطفل محط الإنتباه. يستطيع الأطفال، الذين تعدو سن الـ 14 عاماً الاعتراض على هذا النقل. وفي حالة إعتراض الطفل أو عدم موافقة أحد الوالدين تقوم المحكمة بفحص مصلحة الطفل.

## رعاية الأطفال

رعاية وتربية الأطفال حق وواجب على الوالدين وتقوم الدولة بدعمها هذا المجال. يمثل توفير عروض دور الحضانة الصباحية جزءاً من هذا الدعم. الإستفادة من هذه العروض مفيد جداً، حيث يمكنكم حينئذ التفرغ للإشتراك في دورة لغة أو العمل. وفي نفس الوقت تقوم دور الحضانة بدعم طفلكم ويكون بمقدوره اللعب والتعلم مع أطفال آخرين. كما تدعم زيارة طفلكم لدور الحضانة تنمية لغته.

توجد في ألمانيا عدة أنواع من دور رعاية الأطفال. النوع الأساسي هي دور الحضانة KiTa والمربيات المستقلات. يتمتع الأطفال، الذين تعدى عمرهم العام، منذ أغسطس 2013، بحق قانوني بالحصول على موقع للرعاية. لذا فإن الدولة مُلزَمة بتوفير موقع للرعاية إما في دور الحضانة أو لدى المربيات المستقلات. دور الحضانة هي جزء من المنظومة التربوية، لذا فإنها ملزمة بتقديم الخدمة التربوية والتعليمية للأطفال بالإضافة إلى رعايتهم. لذا فإنها تقوم بتنمية القدرات الإجتماعية والحسية والتفاعلية والجسدية والذهنية لطفلكم.

**يمكنكم الإطلاع على لائحة بدور الحضانة المتواجدة في ديتمارشن على واجهة دور الحضانة:**  
Web: [www.kinderbetreuung-nord.de/index.php?page=kreis&kreis=dithmarschen](http://www.kinderbetreuung-nord.de/index.php?page=kreis&kreis=dithmarschen)

تشارك بعض دور الحضانة في المشروع التنموي „مبادرة الفرص المبكرة: التركيز في دور الحضانة على اللغة والإندماج“. تقوم تلك الدور بتقديم دعم متميز لطفلكم في مجال التنمية اللغوية.

**يمكنكم الإطلاع على لائحة بدور الحضانة المشاركة في المشروع على:**  
Web: [www.fruehe-chancen.de/informationen\\_fuer/spk/standortkarte/dok/517.php](http://www.fruehe-chancen.de/informationen_fuer/spk/standortkarte/dok/517.php)

للحصول على معلومات أو فر تواصلوا مع:

### دائرة ديتمارشن:

السيدة بريجيتة إينكه Brigitte Encke

☎ 0481 971529

✉ [birgitt.encke@dithmarschen.de](mailto:birgitt.encke@dithmarschen.de)

يُقصد بالرعاية الصباحية للطفل هي الرعاية المحدودة زمنياً للأطفال من قبل مربية أطفال مستقلة. تمتاز طريقة الرعاية هذه بالمرونة الشديدة.

يستطعن المربيات المستقلات التأقلم مع أوقات العمل الغير منتظمة للأبوين، ويقمن بعد الإتفاق بإستقبال الطفل في وقت مبكر من النهار، أو في أوقات متأخرة من الليل بل وحتى في عطل نهاية الأسبوع والعطل الرسمية. علاوة على ذلك فإن الطفل يُرعى في وسط عائلي ويبقى محافظاً على الروتين اليومي له.

### دائرة ديثمارشن

السيدة كريستينا لوك Christina Lück

☎ 0481 971406

✉ [christina.lueck@dithmarschen.de](mailto:christina.lueck@dithmarschen.de)

للحصول على معلومات أوفى  
تواصلوا مع:

## العنف المنزلي

يواجه كل من يقوم بممارسة العنف ضمن الشراكة المنزلية في ألمانيا للعقاب الجزائي.

يشمل ذلك كل أنواع العنف سواءً كان عدواناً نفسياً أو جنسياً أو جسدياً.

لا يهتم القانون بموقع حدوث الإعتداء، طالما دخل ضمن مصطلح „الشراكة المنزلية“. توفر جمعية „نساء يساعدن النساء الخيرية“ خدمة إستشارية للنساء، اللاتي يبحثن عن الحماية بالإضافة إلى بيت النساء.

### جمعية بيت النساء الخيرية:

☎ 0481 61021

✉ [info@frauenhaus-dithmarschen.de](mailto:info@frauenhaus-dithmarschen.de)

🏠 [www.frauenhaus-dithmarschen.de](http://www.frauenhaus-dithmarschen.de)

## مساعداة مالية للنفقة على العائلة

إسأفسروا لدى مكتب خدمة المواأنيين المأأص بمحل إقامأكم ولدى وكالة العمل أو لدى مركز العمل حول إمكانياء الحصول الدعم المالي. فعلى سبيل المثال لديكم الحق بالحصول على :

علاوة الأطفال (184 يورو لكل من الأفل والأاني، و 190 يورو للأفل الأال، و215 للأفل الرابع ومن يليه)،  
علاوة السكن (لمأودي الأأل)

### معلومات إضافية:

[www.familienportal-dithmarschen.de](http://www.familienportal-dithmarschen.de)

[/www.familienrecht-ratgeber.de](http://www.familienrecht-ratgeber.de)

[www.bmfsfj.de/BMFSFJ/familie.html](http://www.bmfsfj.de/BMFSFJ/familie.html)

إسأأارات للآوامل:

[www.kompass-dithmarschen.de/schwangerschaftskonfliktberatung.html](http://www.kompass-dithmarschen.de/schwangerschaftskonfliktberatung.html)

أماية الأمومة:

[www.bmfsfj.de/BMFSFJ/gesetze,did=3264.html](http://www.bmfsfj.de/BMFSFJ/gesetze,did=3264.html)

رعاية الأطفال:

[www.kinderbetreuung-nord.de](http://www.kinderbetreuung-nord.de)

[www.fruehe-chancen.de](http://www.fruehe-chancen.de)

آول موضوع العنف المنزلي:

[www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)

[www.frauenberatung-dithmarschen.de](http://www.frauenberatung-dithmarschen.de)



## الصحة

يتوجب عليكم تأمين صحتكم لدى شركة تأمين صحي، إن كنتم تعيشون في ألمانيا. يتم إضافة تأمين الأطفال لتأمينكم مجاناً ضمن التأمين الصحي العائلي. لديكم الحرية في إختيار شركة التأمين الصحي التي ترونها مناسبة. ولإثبات إشتراككم تمنحكم شركة التأمين الصحي بطاقة تأمين صحي. يمكنكم الحصول على المزيد من المعلومات حول العديد من شركات التأمين الصحي عبر مركز حماية المُستهلك، ويُستحسن المقارنة بين الشركات عبر الإنترنت.

تتحمل شركة التأمين الصحي تكاليف الرعاية الصحية. وعند شراء الأدوية ستحتاجون لدفع مبلغ مشاركة صغير فقط، يبلغ مبدئياً 10 % من السعر الفعلي، ولكن لا تقل المشاركة عن 5 يورو ولا تزيد عن 10 يورو. يمكنكم إختيار طبيبكم بحرية. يُعرف الطبيب الجيد بأنه يستمع لكم ويشرح لكم لماذا وكيف سيقوم بمعالجتكم، ويقوم بتحويلكم إلى الطبيب الإختصاصي عند الحاجة. يمكنكم تغيير الطبيب، إن كنتم غير مرتاحين لطبيبكم.

يمكنكم الإتصال برقم الهاتف 112 لإستدعاء سيارة الإسعاف، حال تعرضكم لحالات طارئة تعرض حياتكم للخطر. وفي الحالات الطارئة الأخرى يمكنكم معاودة عيادة الطوارئ في مستشفىفاكم أو الإتصال برقم الهاتف 116 117 لدى خدمة الطوارئ التابعة لإتحاد أطباء التأمين الصحي للإستفسار عن الطبيب المناوب المناسب.

### مستشفى الساحل الغربي في هايدة Westküstenklinikum Heide:

Esmarchstraße 50

Heide 25746

☎ 0481 7850

🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

### مستشفى الساحل الغربي في برونسبوتل Westküstenklinikum Brunsbüttel:

Delbrückstraße 2

Brunsbüttel 25541

☎ 04852 9800

🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

تعتبر الفحوصات الوقائية مهمة جداً للحفاظ على الصحة على المدى الطويل. هناك العديد من الفحوصات الوقائية المجانية (كفحوصات السرطان الوقائية، رعاية الأسنان الوقائية، والفحوصات الوقائية الأولية للأطفال)، التي يتوجب عليكم وعلى عائلتكم الإلتزام بها. بالإضافة إلى تلك الفحوصات الوقائية هناك برامج التطعيم للأطفال والكبار. يتم تطعيم الأطفال أثناء الفحوصات الوقائية الأولية ضد أهم الأمراض، ويتم تنشيط هذه التطعيمات كلما كبر الطفل في العمر. كما يمكن للكبار الحصول على التطعيمات كالتطعيم ضد الإنفلونزا مثلاً.

غالباً ما تتحمل شركة التأمين الصحي هذه التكاليف. يمكنكم الإستفسار لدى الدائرة الصحية للحصول على معلومات أوفى حول هذا الموضوع، حيث يتم هناك عرضه على „فحص أهلية الإلتحاق بالمدرسة“.

## زيارة الطبيب

يتوجب عليكم زيارة الطبيب، إن تعرضتم للمرض أو كان لديكم هموم طبية أخرى. يمكنكم زيارة أي طبيب في محيطكم، حيث أن حرية إختيار الطبيب متوفرة في ألمانيا. يُفرق النظام الصحي في ألمانيا بين „الطبيب المنزلي/العائلي“ والأطباء الإختصاصيين. يعتبر الأطباء المنزليون، وهم غالباً أطباء عامون، الجهة الأولى التي يتوجه إليها المريض. يستحسن إختيار طبيب منزلي معين، وسيقوم هو بتحويلكم إلى الطبيب الإختصاصي إن إستدعت الحالة ذلك. يختص الأطباء الإختصاصيون بمجال معين من الطب، كأعراض الجلد والقلب والجراحة. وفي حالات خاصة يمكنكم الذهاب مباشرةً إلى الطبيب الإختصاصي.

يُستحسن الإتصال بالعيادة وتحديد موعد مسبقاً مع شرح للشكوى الصحية، قبل الذهاب إلى الطبيب. لا تنسوا إصطحاب بطاقة التأمين الصحي معكم إلى العيادة.

كما يُستحسن التحضير لزيارة الطبيب بتدوين الأسئلة، التي تنوون طرحها عليه، بالإضافة إلى تدوين الشكاوي الصحية، التي تعانون منها، والأدوية التي تتعاطونها ومعلومات حول المعالجات الطبية الأخرى. هذه المعلومات تساعد الطبيب في تحديد العلاج المناسب. وإن كان إمامكم باللغة الألمانية ضعيف، فعليكم ترجمة هذه الملاحظات أو إصطحاب مترجم معكم إلى الطبيب. قد تجدون في دليل-الأطباء طبيباً يُجيد لغتكم الأم.



## مساعات المعاقين

بإمكانكم الحصول على مساعات مالية أو تنظيمية أو مساعدة دعم خاصة من قبل الدولة الألمانية، إن كنتم تعانون أنتم أو أحد أفراد عائلتكم من إعاقة جسدية أو ذهنية أو نفسية، بهدف تسهيل مشاركة هذه الفئة في المجتمع. يمكنكم الإطلاع على الموقع الإلكتروني للعائلات أو لدى خدمة تقديم المساعدة الإندماجية لدى إدارة المنطقة، لمعرفة أنواع المساعات، التي يمكن تقديمها لحالتكم الخاصة.

### معلومات إضافية:

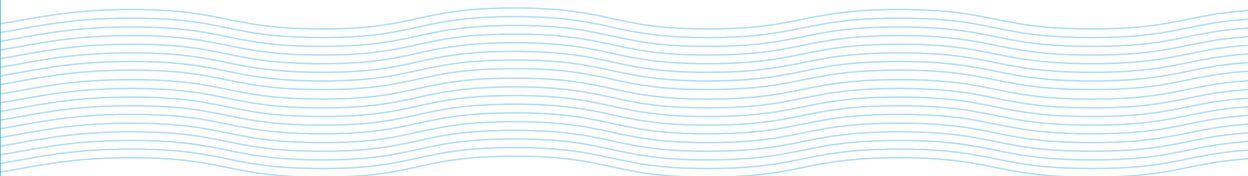
[www.familien-portal.de](http://www.familien-portal.de)

[www.arzt.weisse-liste.de](http://www.arzt.weisse-liste.de)

[www.arzt-atlas.de](http://www.arzt-atlas.de)

مساعدة الإندماج:

[www.dithmarschen.de/index.php?NavID=2046.96&object=tx|2046.4815.1](http://www.dithmarschen.de/index.php?NavID=2046.96&object=tx|2046.4815.1)



## الحياة في الكبر



كلما تقدم السن كلما تغيرت متطلبات السكن المناسب، وكلما قلت قدرات الحركة كلما زادت الحاجة للمساعدة. هناك إمكانيات مختلفة للتنسيق بين طريقة السكن والمساعدات المطلوبة. أهم تلك الإمكانيات هي الرعاية المنزلية والرعاية ضمن سكن مشترك والرعاية في دور المسنين.

تتمثل الرعاية المنزلية بحضور ممرض/ة إليكم في المنزل لتقديم المساعدة لكم. وبهذه الطريقة تحصلون على المساعدة المطلوبة، مع إمكانية بقائكم في المنزل. يمكنكم الحصول على المشورة والدعم من قبل صندوق الرعاية. وعند التقدم في السن تتغير احتياجات السكنى.

كما يمكن الحصول على الرعاية اللازمة مع الإحتفاظ بالإستقلالية في الحياة، عند إختياركم للسكن في سكن مشترك مهياً لإحتياجات كبار السن. وتحصلون في مثل هذا السكن على الرعاية الإحترافية اللازمة ولا تعانون من الوحدة، حيث تعيشون مع آخرين. يتواجد في ديتمارشن في الوقت الحاضر سكن واحد للتعايش المشترك معترف به.

إن كانت الرعاية المنزلية غير ممكنة لأي سبب كان أو غير كافية، فإن خيار الرعاية في دور المسنين سيكون الخيار الأمثل. تتواجد في ديتمارشن 33 داراً ومؤسسة رعاية للمسنين. يعيش هنا السكان في غرف فردية أو مزدوجة يكمن تأثيثها بالأثاث الشخصي الخاص بالقاطنين بها. يحصل ساكني تلك الدور على كامل خدمات التدبير المنزلي والرعاية الصحية اللازمة.

يمكنكم معاودة مقر الرعاية الصحية لكبار المسنين في دائرة ديتمارشن للحصول على معلومات أوفى حول هذا الموضوع. يمكنكم تحديد موعد خاص بكم لدى المقر والحصول على المشورة المتخصصة.

#### مقر الرعاية الصحية Pflegestützpunkt:

Esmarchstraße 50

Heide 25746

☎ 0481 7851112

🏠 [www.westkuestenkllinikum.de](http://www.westkuestenkllinikum.de)

#### معلومات إضافية:

[www.bmg.bund.de/pflege/leistungen](http://www.bmg.bund.de/pflege/leistungen)

[www.wohnen-im-alter.de](http://www.wohnen-im-alter.de)

[www.pflegelandschaft-dithmarschen.de](http://www.pflegelandschaft-dithmarschen.de)

# أوقات الفراغ والرياضة والثقافة

لا تقتصر المشاركة في الحياة الإجتماعية على مجال العمل، ولكن تتسع لتشمل أوقات الفراغ بالذات. فأنشطة قضاء أوقات الفراغ والحياة الثقافية تحتل جزءاً كبيراً في حياة المجتمع الألماني. إبحث حسب إهتماماتك العروض في محيطك وفي الصحف اليومية، فالكل مدعو للمشاركة بقدراته.

## الجمعيات

الجمعيات ونشاطاتها لها في ألمانيا وخصيصاً في ديتمارشن تقاليد قديمة. وتمثل الرياضة القدر الأكبر من إهتماماتها. تُعرض في ديتمارشن عروض مختلفة من النشاطات الرياضية. وتعتبر المساهمة النشطة عماد الجمعيات الرياضية وكلما زاد عدد المساهمين النشطين في الجمعيات كلما تحسن نشاط الجمعية ذاتها.



إلى جانب ذلك هناك الكثير ممن ينشطون في المجال الإجتماعي والثقافي. وفي الجمعيات الموسيقية يتشارك الأعضاء في العزف ويسهموا في إغناء الفعاليات المحلية بعروضهم الموسيقية. كما يتم تنظيم الكثير من الفعاليات من قبل الجمعيات الثقافية والفنية، ويمكن لمن يريد أن يساهم في تشكيل الحياة الثقافية من خلالها. بالإضافة إلى ذلك هناك جمعيات الدعم، التي تقوم بدعم المؤسسات أو تقوم بجمع التبرعات لأجل دعم الأهداف الإجتماعية أو المشاركة بها مباشرةً.

تتمتع الإطفائيات الطوعية بمكانة خاصة بين الجمعيات الخيرية في ديتمارشن. يقوم رجال الإطفاء الطوعيين بمكافحة الحرائق في عموم الدائرة. بذلك فإن أمن سكان ديتمارشن يعتمد مباشرة على مساهمات أعضاء جمعيات رجال الإطفائيات الطوعية.

راعوا إختيار جمعية تحمل المختصر «e.V.» حيث يعني ذلك جمعية مسجلة وبالتالي فهي معتمدة ويمكن الثقة بها والمشاركة بها. غالباً ما يتطلب الإشتراك في الجمعيات دفع إشتراك عضوية دوري بها، وتقدم التخفيضات للعائلات المحدودة الدخل.



## العروض الخاصة بالأطفال والناشئة

تتواجد عدة مراكز للناشئة والمجاميع النشطة للناشئة في عدة مناطق ضمن دائرة ديتمارشن. يستطيع الناشئة هناك قضاء أوقات فراغهم، تقدم كل من حلقة ناشئي دائرة ديتمارشن وخدمة الناشئة التابعة للدائرة عروض عدة للأطفال والناشئة.

## المراكز الثقافية والمسرح

تُنظم عدة فعاليات بشكل منتظم من قبل المجاميع المحلية في المدن. بالإضافة إلى ذلك تُقدم فرقة مسرح مقاطعة شليسفيج-هولشتاين العروض عدة مرات في العام في ديتمارشن. توجد في هايدة دار „Lichtblick“ للسينما، بالإضافة إلى دور عرض في كل من ميلدورف وبرونسبولت.

**تريفولي Tivoli:**

🏠 [www.tivoli-heide.de](http://www.tivoli-heide.de)

**مسرح المدينة Stadttheater:**

🏠 [www.stadttheater-heide.de](http://www.stadttheater-heide.de)

**منتدى الإلبه Elbforum:**

🏠 [www.elbforum.de](http://www.elbforum.de)

## العروض الموسيقية وصلات الديسكو

تُقدّم في ديتمارشن أنشطة التسلية مساءً أيضاً، فهناك صالة الديسكو MATRIX Heide، بالإضافة إلى الحانات والمطاعم في منطقة شوماخيراورت Schuhmacherort. وفي ميلدورف يُقدم السرك الموسيقي عروضه بشكل منتظم. بالإضافة إلى ذلك هناك العديد من الفعاليات كمهرجان ديتمارشن لموسيقى الروك والعديد من حفلات الإسطبلات.

## التسوق

تفتح معظم المحلات التجارية أبوابها بين يومي الإثنين والجمعة ما بين الساعة 9 و 18، وفي أيام السبت ما بين الساعة 9 و 14. يمكنكم التعرف على مواعيد الفتح لكل محل بالإطلاع على اللوائح المعلقة في المحلات ذاتها. تفتح محلات السوبر ماركت أبوابها ما بين الـ 8 و الـ 20. تغلق البنوك أبوابها مبكرةً إما في الساعة 16 أو 17. ولكن تبقى أجهزة الصرف الآلي جاهزة حتى خارج أوقات العمل.

## الفعاليات المحلية

Heider Marktfrieden (صيفاً كل عامين)  
 Büsumer Sommer Open Air (يوليو/أغسطس)  
 Festival am Deich in Friedrichsboog (يوليو/أغسطس)  
 Dithmarscher Rockfestival (أغسطس)  
 Kutterregatta in Büsum (الصيف)  
 Brunsbütteler Wattlölümpiade (الصيف)  
 NOK-Romantika in Burg und Brunsbüttel  
 Dithmarscher Kohltage (سبتمبر)  
 Holzmarktfest in Burg (تقريباً كل 5 سنوات)

يمكنكم الإطلاع على المواعيد الدقيقة في الصحف اليومية بالإضافة إلى مواعيد الفعاليات الأخرى المثيرة على العنوان [www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de).

## معلومات إضافية:

[www.ksv-hei.de](http://www.ksv-hei.de)

[www.familienportal-dithmarschen.de](http://www.familienportal-dithmarschen.de)

[www.kjr-dithmarschen.de](http://www.kjr-dithmarschen.de)

# معلومات مهمة في نظرة واحدة

حمل البطاقة الشخصية إلزامي في ألمانيا لكل من أنهى سن الـ 16 عاماً.

## أرقام هواتف مهمة

- الإطفاء والإسعاف: 112
- الشرطة: 110
- الطبيب المناوب: 116 117
- هاتف طوارئ السموم: 0551 19240
- هاتف تعطيل عمل بطاقة المعاملة البنكية: 116 116
- الرقم الرئيسي للمؤسسات الحكومية: 115
- المكتب الإتحادي للمهاجرين واللاجئين: 0911 943 0

تتكون أرقام الهواتف الإعتيادية في ألمانيا من جزئين، من مفتاح المنطقة (مثلاً 0481 لمدينة هايدة) ورقم المشارك. يمكن الإستغناء عن مفتاح المنطقة إن كان المشارك الآخر من نفس المنطقة.

المفتاح الدولي لألمانيا هو 0049.



**دائرة ديثمارشن**  
**Ausländerbehörde**

Stettiner Straße 30  
Heide 25746  
☎ 0481 971268

**ورشة العمل الغوثي الكنسي**  
**Migrationsozialberatung**

Nordermarkt 8  
Meldorf 25704  
☎ 04832 9720

**وكالة العمل**

Rungholtstraße 1  
Heide 25746  
☎ 0800 4555500  
🏠 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

**مستشفى الساحل الغربي في هايدة**  
**:Westküstenklinikum Heide**

Esmarchstraße 50  
Heide 25746  
☎ 0481 7850  
🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

**مستشفى الساحل الغربي في برونسبوتل**  
**:Westküstenklinikum Brunsbüttel**

Delbrückstraße 2  
Brunsbüttel 25541  
☎ 04852 9800  
🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

# العطل الرسمية في مقاطعة شليستفيج-هولشتاين

رأس السنة: 1 يناير

الجمعة الحزينة

أحد عيد القيامة

إثنين عيد القيامة

عيد العمال: 1 مايو

أحد عيد الخمسين

إثنين عيد الخمسين

عيد الوحدة الألمانية: 3 أكتوبر

أول أيام أعياد الميلاد: 25 ديسمبر

ثاني أيام أعياد الميلاد: 26 ديسمبر

## التعايش والإندماج

تحيي دائرة ديثمارشن كل القادمين إليها وتريدهم التعرف عليها وتعلم حبها. إستفيدوا من هذا المنشور وبقية العروض في مجالات اللغة والتعليم والإندماج حتى تتمكنوا من الإحساس بأنكم قد وجدتم في ديثمارشن وطناً جديداً لكم.

الإندماج هي عملية ديناميكية إجتماعية وشخصية أيضاً تعتمد بالأساس على الثقة المتبادلة. كل من يعيش في ديثمارشن يُعتبر مسئول عن خلق وتشكيل التعايش المشترك. يهدف الإندماج إلى تمكين المشاركة في الحياة الإقتصادية والإجتماعية لكل فئات المجتمع. كما يستند دعم الإندماج على مبدأ „الأخذ والعطاء“، كما يساهم دعم الإندماج أيضاً في مجالات تعلم اللغة والتنمية المهنية والمشاركة الإجتماعية.

تجدون على موقع الإنترنت [www.integration-dithmarschen.de](http://www.integration-dithmarschen.de) معلومات حول مجالات الحياة المختلفة، كما يمكنكم هناك الإطلاع على فعاليات دعم التبادل الثقافي في الوقت الراهن.



Moin hush  
kelibsiz bine  
ați venit

مرحبا witajcie bixer hâtin xos  
gelmissiniz bienvenue bienve-  
nida benvinguda خوش امیدید

will-

kommen boas-vindas tervetuloa welkom bun venit

välkomna velkomin pasveikinti tere tulemast Hoş geld-  
iniz Добро пожаловать Moin hush kelibsiz bine  
ați venit envenue

Moin bi-  
willkom-

men **ANGEKOMMEN?** välkomna

**Finde Deinen Weg in Dithmarschen**

velkomin pasveikinti tere tulemast Hoş geldiniz

Добро пожаловать Moin hush kelibsiz

مرحبا witajcie bixer hâtin xos gel-  
missiniz bienvenue bienvenida  
benvinguda خوش آمدید will-



  
**KREIS DITHMARSCHEN**

# Checkliste

„Ankommen in Dithmarschen“ - Was muss ich tun:



Habe ich eine Aufenthaltserlaubnis(-recht)?  
Brauche ich ein Visum?



Habe ich mich schon bei der Meldebehörde angemeldet?



Wie finde ich Arbeit?  
Habe ich mich schon bei der Agentur für Arbeit angemeldet?



Bin ich krankenversichert?



Was muss ich für mein Kind tun? Wann und wo muss mein Kind in die Kindertagesstätte oder in die Schule?



Brauche ich ein Konto?



Muss ich meinen Führerschein umschreiben lassen?



Hilfe bei Problemen mit der deutschen Sprache

# Inhalt des Wegweisers:

Checkliste	Seite 2
Herzlich willkommen in Dithmarschen!	Seite 4
Erste Schritte in Dithmarschen	Seite 6
Mein neues Zuhause – Wohnen in Dithmarschen	Seite 8
Konto	Seite 10
Sprache	Seite 12
Arbeit	Seite 14
Mobilität	Seite 18
Bildung	Seite 20
Familie und Soziales	Seite 24
Gesundheit	Seite 30
Leben im Alter	Seite 34
Freizeit, Sport und Kultur	Seite 36
Wichtige Informationen auf einen Blick	Seite 40

Dieser Wegweiser richtet sich leider nur an Migranten mit Aufenthaltsrecht, Asylbewerberinnen und Asylbewerber können sich an dieser Broschüre nicht orientieren. Da im Asylrecht laufend neue Veränderungen eintreten, haben wir uns dagegen entschieden, die derzeit geltenden Regelungen mit aufzuführen.

Wir bitten um Verständnis.



## **Herzlich willkommen in Dithmarschen!**

Ein Neubeginn in einer fremden Umgebung ist nicht einfach. Für Sie ist vielleicht das Land, die Schrift, die Sprache oder die Kultur noch unbekannt.

Diese Broschüre hilft Ihnen mit ersten Informationen bei dem Start in ihrem neuem Zuhause.



## Infos über Dithmarschen

- Der Kreis Dithmarschen liegt in Schleswig-Holstein, dem nördlichsten Bundesland Deutschlands, und ist von Wasser umgeben: im Norden vom Flusslauf der Eider, im Osten vom Nord-Ostsee-Kanal, im Süden von der Elbe und im Westen von der Nordsee.
- Dithmarschen hat einer Fläche von 1.427,84 km<sup>2</sup>.
- Hier leben 133.525 (Stand 31.12.2012) Menschen von denen etwa 6,6 % ausländische Wurzeln haben und rund ca. 3,5 % eine ausländische Staatsbürgerschaft besitzen.
- Die größten Städte sind Heide (20.914 Einwohner/-innen) und Brunsbüttel (12.706 Einwohner/-innen). Außerdem ist das Kreisgebiet in 6 Ämter aufgeteilt.



# Erste Schritte in Dithmarschen

Die Ausländerbehörde ist meist die erste Anlaufstelle für neu zugewanderte ausländische Staatsangehörige. Diese finden Sie im Kreishaus in Heide.

Bei der Ausländerbehörde erhalten Sie Informationen zu Aufenthaltserlaubnis, Einbürgerung, Reiseausweis für ausländische Staatsangehörige und Erwerbstätigkeit von ausländischen Staatsbürgern. Hier können Sie sich erkundigen ob Sie ein gültiges Aufenthaltsrecht haben.

Ausländische Staatsangehörige können unter bestimmten Voraussetzungen zum Arbeiten nach Deutschland einreisen. Dafür müssen Sie ein Visum in Ihrem Heimatland ein Visum zwecks Erwerbstätigkeit beantragen. Wenn der Antrag bewilligt wird, wird ein Visum für 3 Monate erteilt. Innerhalb der Laufzeit des Visums muss ein Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis gestellt werden.

In Ihrem Wohnort sollten Sie sich zeitnah bei der Meldebehörde der Ämter bzw. Städte als neuer Einwohner oder neue Einwohnerin registrieren lassen. Dazu benötigen Sie ein Ausweisdokument, den Mietvertrag für Ihre Wohnung und ein Formular, das Sie im Bürgerbüro in Nähe ihres Wohnortes bekommen.




Die Adressen und Öffnungszeiten finden Sie auf den Internetseiten der Städte und Ämter:


**Stadt Heide:**

 [www.heide.de/rathaus-buergerservice/buergerbuero.html](http://www.heide.de/rathaus-buergerservice/buergerbuero.html)

**Stadt Brunsbüttel:**

 [www.brunsbuettel.de/Buergerservice/Buergerbuero/](http://www.brunsbuettel.de/Buergerservice/Buergerbuero/)

**Amt Eider:**

 [www.amt-eider.de/index.php/oeffnungszeiten](http://www.amt-eider.de/index.php/oeffnungszeiten)

**Amt Heider Umland:**

 [www.amt-heider-umland.de/index.php?id=buergerservice](http://www.amt-heider-umland.de/index.php?id=buergerservice)


**Amt Büsum-Wesselburen:**

 [www.amt-buesum-wesselburen.de](http://www.amt-buesum-wesselburen.de)


**Amt Mitteldithmarschen:**

 [www.mitteldithmarschen.de/amt.html](http://www.mitteldithmarschen.de/amt.html)

**Amt Marne-Nordsee:**

 [www.amt-marne-nordsee.de](http://www.amt-marne-nordsee.de)

**Amt Burg-St. Michaelisdonn:**

 [www.amt-burg-st-michaelisdonn.de](http://www.amt-burg-st-michaelisdonn.de)

# Mein neues Zuhause

## Wohnen in Dithmarschen

### Eine neue Wohnung

Eine Wohnung finden Sie meistens über Wohnungsangebote. In jeder Tages- und Lokalzeitung sowie im Internet finden Sie Wohnungsanzeigen. Am „Schwarzen Brett“ z.B. im Super-market hängen auch Wohnungsangebote aus. Fragen Sie auch Ihre Freunde und Bekannten, ob jemand von einer freien Wohnung weiß. Je mehr Menschen von Ihrer Wohnungssuche wissen, desto schneller finden Sie eine Wohnung.

### Miete

Mietwohnungen werden in Deutschland in der Regel unmöbliert vermietet. Manchmal kann man vorhandene Möbel vom Vormieter kostengünstig übernehmen. Für Einzelpersonen sind Wohngemeinschaften (WG) eine billige Alternative.

Wenden Sie sich auch an eine Wohnungsbaugesellschaft. Diese haben mehrere kostengünstige Wohnungen im Angebot.




Vor einem Einzug in eine Mietwohnung wird zwischen dem Vermieter und den zukünftigen Mietern ein Vertrag geschlossen. In dem Mietvertrag stehen die Rechte und Pflichten der zwei Parteien. Hier wird auch die Kautions festgelegt, die vor dem Einzug gezahlt werden muss. Diese ist für den Vermieter eine Absicherung und beträgt häufig zwei Monatsmieten. Den Betrag bekommen Sie nach Ablauf des Mietvertrags zurück.

Bei der Wahl der Wohnung sowie bei der späteren Wohnungsübergabe sollten Sie auf Schäden achten und diese schriftlich festhalten. Sollten Sie Schwierigkeiten mit dem Vermieter haben, wenden Sie sich an öffentliche Beratungsstellen bei den Amtsgerichten oder Schlichtungsbehörden des Ministeriums für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein.

Die Kosten für eine Wohnung setzen sich aus der Miete und den Nebenkosten (Heizung, Wasser, Müllabfuhr, usw.) zusammen.

## Mülltrennung:

In Deutschland wird der Haushaltsmüll nach Plastik, Papier, Biomüll und Restmüll getrennt. Glas wird in Glascontainer entsorgt. Diese finden Sie an mehreren Stellen in ihrem Wohnort. Für jeden Ort gibt es zwei Sperrmüllsammeltermine pro Jahr. Dabei werden alle sperrigen zu entsorgenden Gegenstände aus Wohnungseinrichtung und Hausrat vom Straßenrand angeholt.

Plastik/Verpackungen		Gelber Sack oder Tonne
Restmüll		schwarze Tonne
Papier		blaue Tonne
Biomüll		grüne Tonne (ggf. Kompostierung)

## Organisatorisches

Neben den Zahlungen für die Wohnung entstehen Ihnen Kosten für Strom, Rundfunkbeitrag und Telefon. Die Kosten für Strom zahlen Sie regelmäßig an ihren Stromversorger. Diese Abschlagszahlungen werden dann mit Ihrem Jahresverbrauch verrechnet. In Deutschland ist jeder Haushalt verpflichtet, einen Rundfunkbeitrag (monatlich 17,98 €) zu zahlen. Personen, die über ein geringes Einkommen verfügen oder Sozialleistungen erhalten, können sich von den Zahlungen befreien lassen. Hierzu wenden Sie sich bitte an das Bürgerbüro Ihres Wohnorts.

Wohngeld hilft Haushalten mit geringem Einkommen, die angemessenen Wohnkosten zutragen. Grundsätzlich kann jeder Wohngeld beantragen. Den Antrag sowie weitere Informationen erhalten Sie im Bürgerbüro ihres Wohnortes.

### weitere Infos:

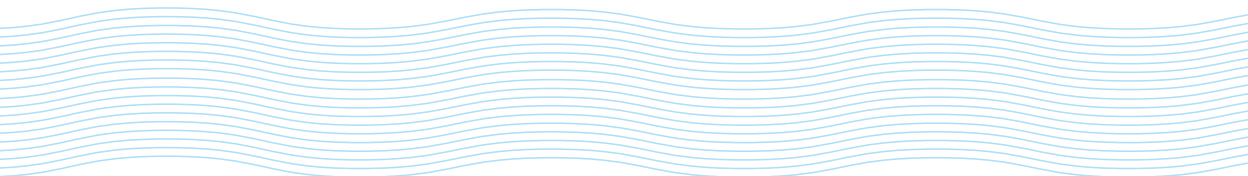
Deutscher Mieterbund:	<a href="http://www.mieterbund-schleswig-holstein.de">www.mieterbund-schleswig-holstein.de</a>
Wohnbaugesellschaft Eiderstedt:	<a href="http://www.wobau-eiderstedt.de">www.wobau-eiderstedt.de</a>

## Konto

In Deutschland brauchen Sie ein Girokonto, auf das ihr Einkommen überwiesen wird. Von diesem Konto können Sie selbst Überweisungen tätigen, um Rechnungen zu bezahlen. Für regelmäßige Zahlungen, wie Miete oder Strom, können Sie einen Dauerauftrag einrichten. Dann wird der Betrag automatisch monatlich überwiesen.

Ferner können Sie auch Rechnungen per Lastschrift einzugbezahlen. Sie können bei einer beliebigen Bank ein Konto eröffnen. Achten Sie dabei auf die Kontoführungsgebühren und andere Kosten.

Nach der Eröffnung eines Girokontos bekommen Sie eine EC-Karte, mit der Sie Bargeld abheben und in den meisten Geschäften bezahlen können.






# Die Sprache der Schlüssel zur erfolgreichen Integration!

Die Sprache ist der Schlüssel für eine erfolgreiche Integration. Je schneller Sie die neue Sprache lernen, desto größer wird die Chance, dass Sie sich schon bald gut in Ihrer neuen Heimat einleben. Gute Kenntnisse der deutschen Sprache öffnen Ihnen Türen zum gesellschaftlichen Leben in der neuen Umgebung und sind die Voraussetzung für alles. Der beste und schnellste Weg, die Sprache zu lernen, ist der Besuch von Sprachkursen (z.B. an der Volkshochschule).

Unter bestimmten Voraussetzungen können Sie auch an Integrationskursen teilnehmen. Informationen darüber, ob Sie an einem Integrationskurs teilnehmen können, was Sie der Kurs kostet und wie Sie in einen Kurs kommen, erfahren Sie auf der Internetseite des Bundesamts für Migration und Flüchtlinge (BAMF) und bei den Volkshochschulen(VHS) in Heide, Meldorf und Brunsbüttel.

## **BAMF:**

 0911 9430

 [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

## **VHS Brunsbüttel:**

Max-Planck-Straße 9-11  
25541 Brunsbüttel

 04852 51222

 [www.vhs-brunsbuettel.de](http://www.vhs-brunsbuettel.de)

## **Verein der VHS in Dithmarschen:**


Süderstraße 16 / Ditmarsia  
25704 Meldorf

 04832 4243

 [www.vhs-dithmarschen.de](http://www.vhs-dithmarschen.de)

## **VHS Heide:**

Markt 29  
25746 Heide



 0481 6850431

 [www.vhs-heide.de](http://www.vhs-heide.de)

Ferner gibt es in Heide die Möglichkeit kostenlos an dem Deutschkurs für Migranten der Brücke Dithmarschen e. V. teilzunehmen. Für zugewanderte Frauen mit Kindern finden in der Sankt Georg Schule in Heide kostenlose Deutschkurse mit Kinderbetreuung statt. Informationen finden Sie hier:


**Brücke Dithmarschen e.V.:**

Neue Anlage 23-25  
25746 Heide

 0911 9430  
 [www.bamf.de](http://www.bamf.de)

**„Migrantenmütterkurse“:**

Bürgermeister-Fehrs-Straße 13-15  
25746 Heide  
Eingang 2

 0481 89146  
Montags: 15:00 Uhr – 16:30 Uhr  
Mittwochs: 15:00 Uhr – 16:30 Uhr



# Arbeit

Arbeit sichert die Existenzgrundlage und fördert die Integration in die Gesellschaft. Voraussetzung für die Teilnahme am Arbeitsmarkt ist eine Arbeitserlaubnis und gute Kenntnisse der deutschen Sprache.

**Bürger der Europäischen Union** können ohne Visum nach Deutschland einreisen und hier arbeiten. Zuwanderer aus den jüngsten Beitrittsstaaten der EU (derzeit Kroatien) benötigen dagegen eine Arbeitserlaubnis (Arbeitsgenehmigung-EU), um in Deutschland zu arbeiten. Diese stellt die Ausländerbehörde aus.

**Zugewanderte aus anderen Ländern** brauchen auch eine Arbeitserlaubnis von der Ausländerbehörde, die Sie beantragen müssen. Dazu benötigen Sie den Arbeitsvertrag bzw. das Arbeitsangebot und eine Stellenbeschreibung ausgefüllt vom Arbeitgeber. Falls Sie bereits bei dem Arbeitgeber gearbeitet haben, fügen Sie die drei letzten Lohnbescheinigungen bei.

Die Arbeitserlaubnis wird nur erteilt, wenn der Arbeitsplatz nicht mit einem Deutschen, einem EU-Bürger oder einem anderen bevorrechtigten Arbeitnehmer (Zugewanderte, die schon länger in Deutschland leben) besetzt werden kann.

## Steuern und Versicherungen

In Deutschland werden von Ihrem Lohn direkt Steuern abgezogen. Diese sind die Lohnsteuer, der Solidaritätszuschlag und die Kirchensteuer. Von Ihrem Bruttoeinkommen wird auch Ihr Beitrag für die Sozialversicherung abgezogen, die aus Krankenversicherung, Pflegeversicherung, Arbeitslosenversicherung und Rentenversicherung besteht.

## Anerkennung von Abschlüssen

Für die Anerkennung von ausländischen Berufsabschlüssen sind in Deutschland viele Stellen zu ständig. Das Diakonische Hilfswerk in Meldorf bietet eine Beratung in diesem Bereich an.

### **Diakonisches Werk Dithmarschen:**

Nordermarkt 8  
25704 Meldorf

☎ 04832 9720

🏠 [www.dw-dith.de/migration/index.php?rubric=migration](http://www.dw-dith.de/migration/index.php?rubric=migration)

Für die Anerkennung von Schulabschlüssen wenden Sie sich an das Ministerium für Bildung und Wissenschaft des Landes Schleswig-Holstein.

### **Ministerium für Bildung und Wissenschaft:**

Brunswiker Straße 16-22  
24105 Kiel

☎ 0431 9885805

🏠 [www.schleswig-holstein.de/MBW/DE/MBW\\_node.html](http://www.schleswig-holstein.de/MBW/DE/MBW_node.html)

Ihr Arbeitgeber trägt auch etwa die Hälfte der Kosten für die Sozialversicherung. Durch die Sozialversicherung sind Sie bei Erkrankungen, Pflegebedarf, Arbeitslosigkeit und im Alter abgesichert.

## Arbeitslosigkeit

Bei Arbeitslosigkeit sind Sie verpflichtet sich bei der Agentur für Arbeit zu melden. Hier bekommen Sie Informationen zu den Möglichkeiten einer Arbeitsaufnahme und Ihrem Anspruch auf finanzielle Unterstützung. Die Agentur für Arbeit und das Jobcenter Dithmarschen helfen Ihnen bei einer Arbeitsaufnahme und Bewerbungen. Stellenangebote, auf die Sie sich bewerben können, finden Sie in lokalen und regionalen Zeitungen (beispielsweise in der Dithmarscher Landeszeitung oder der SHZ) und im Internet.

### Jobcenter Dithmarschen:

#### Standort Meldorf

Bütjestaße 1  
25704 Meldorf

 04832 98798

### Jobcenter Dithmarschen:


#### Standort Brunsbüttel

Von-Humbolt-Platz 9  
25541 Brunsbüttel

 04852 969196

### Agentur für Arbeit:


Rungholtstraße 1  
25746 Heide

 0800 4555500

 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

### Jobcenter Heide:

Rungholtstraße 1  
25746 Heide

 0481 98980

Wenn Sie aus gesundheitlichen Gründen zeitweise oder dauerhaft nicht mehr arbeiten können, wenden Sie sich bitte an ein SGB XII- Büro.

Für die Stadt Heide sowie die Ämter Büsum-Wesselburen, Heider Umland und Eider ist das SGB XII-Büro Nord im Kreishaus zuständig. Die Zuteilung des Sachbearbeiters erfolgt anhand Ihres Nachnamens (A-Je, Jf-Rel, Rem-Z).

**SGB XII-Büro Nord:**

Stettiner Straße 30                      ☎ 0481 971560  
25746 Heide                              ☎ 0481 971521  
    ☎ 0481 971305

Die Einwohner des Amtes Mitteldithmarschen sowie aus Burg und Süderhastedt finden im SGB XII-Büro Mitte in Meldorf Unterstützung.

**SGB XII-Büro Mitte:**

Bütjestraße 1                            ☎ 04832 601180  
25704 Meldorf

Das SGB XII Süd in Brunsbüttel ist zuständig für die Stadt Brunsbüttel, St. Michelsdonn, Eddelak und Amt Marne-Nordsee.

**SGB XII-Büro Süd:**

Koogstraße 61-63                      ☎ 04852 391142  
25541 Brunsbüttel                      ☎ 04852 391143

**Weitere Informationen:**

[www.jobboerse.arbeitsagentur.de](http://www.jobboerse.arbeitsagentur.de)  
[www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Kreisverwaltung/SGB-XII](http://www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Kreisverwaltung/SGB-XII)


# Mobilität in Dithmarschen

Dithmarschen ist eine ländlich geprägte Region. Besonders hier ist man auf Verkehrsmittel angewiesen. Besitzt man keinen eigenen PKW kann man auf den öffentlichen Personennahverkehr (ÖPNV) ausweichen.

Über das Kreisgebiet hinweg verkehren Bahnen. Die NordOstsseeBahn fährt regelmäßig zwischen Hamburg und Sylt und macht Halt in Burg, St, Michaelsdonn, Meldorf, Heide und Lunden. Mit der Nordbahn können Sie auch von Büsum über Heide und Albersdorf nach Neumünster kommen.

Innerhalb des Kreisgebietes fahren mehrere Buslinien. Falls Sie regelmäßig Bus oder Bahn fahren müssen, bieten die Verkehrsbetriebe Sparangebote in Form von Wochen- und Monatskarten an. Die Fahrpläne für Bus und Bahn finden Sie an den Haltestellen und im Internet.

## **Busse:**

 [www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Busfahrplan](http://www.dithmarschen.de/Informationen-beschaffen/Busfahrplan)

Der Rufbus Dithmarschen (RUDI) fährt nur auf Anfrage los. Wenn Sie mit auf einer RUDI-Linie fahren möchten, müssen Sie sich vorher telefonisch ankündigen.

## **Bahn:**

 [www.bahn.de](http://www.bahn.de)

 [www.nob.de](http://www.nob.de)

 [www.nordbahn.de](http://www.nordbahn.de)

Da vieles in Dithmarschen auf die Erreichbarkeit mit dem PKW ausgelegt ist, vereinfacht ein eigenes Auto vieles. Zum Fahren eines Kraftfahrzeuges ist in Deutschland eine Fahrerlaubnis notwendig. Haben Sie einen ausländischen Führerschein, können Sie diesen in eine deutsche Fahrerlaubnis umwandeln. Wenn Sie Ihren Führerschein im europäischen Ausland gemacht haben, können Sie innerhalb von 6 Monaten diesen umschreiben lassen. Bei anderen Herkunftsländern müssen sie vielleicht (je nach Land) eine theoretische oder praktische Prüfung machen.

Um einen Führerschein zu machen, müssen Sie eine Fahrschule aufsuchen. Dort können Sie sich beraten lassen, was für eine Fahrerlaubnis notwendig ist.

Im deutschen Straßenverkehr gilt für alle Insassen eines Autos die Anschnallpflicht. Grundsätzlich beträgt Innerorts die Höchstgeschwindigkeit 50 km/h, Außerorts 100 km/h. Achten Sie auf aber auf andere Geschwindigkeitsbeschränkungen! Der Verzicht auf Alkohol vor dem Fahren ist sinnvoll. Zurzeit liegt die Promillegrenze bei 0,3.

Fahrrad fahren ist in Dithmarschen sehr beliebt. Dafür existieren speziell ausgeschilderte Fahrradwege. So können Sie einige Erledigungen in der nahen Umgebung mit dem Fahrrad machen. Als Fahrradfahrer müssen Sie sich auch an die Straßenverkehrsordnung halten. Die Promillegrenze beträgt derzeit 1,6. Einige Organisationen und Vereine bieten Fahrradtouren an. Dabei kann man die Region besser kennen lernen.

### **Weitere Informationen:**

[www.tuev-nord.de/de/allgemeine-infos/auslaendische-fuehrerscheine-8742.htm](http://www.tuev-nord.de/de/allgemeine-infos/auslaendische-fuehrerscheine-8742.htm)

[www.bike-info-regional.de/pages/bundeslaender/sh/dithmarschen.php](http://www.bike-info-regional.de/pages/bundeslaender/sh/dithmarschen.php)

# Bildung

In Deutschland müssen alle Kinder zur Schule gehen. Die Schulpflicht beginnt in der Regel mit dem 6. und endet mit dem 18. Lebensjahr. Sie als Eltern sind dafür verantwortlich, dass Ihr Kind die Schule besucht.

Das Schulleben Ihres Kindes beginnt mit der Anmeldung bei der zuständigen Grundschule. Von dort aus wird eine „Schuleingangsuntersuchung“ durch das Gesundheitsamt organisiert. Hier können Sie auch Wünsche für den Besuch anderer Grundschulen äußern. Bei der Untersuchung wird ebenso der Sprachstand festgestellt. Ihr Kind wird bei Bedarf an Maßnahmen der Sprachintensivförderung (SPRINT) teilnehmen.



Falls Ihr Kind nur geringe Kenntnisse der deutschen Sprache hat, wird Ihr Kind im DaZ-Zentrum (Deutsch als Zweitsprache) unterrichtet. Der Unterricht dient der Verbesserung der Deutsch-Kenntnisse, um anschließend dem schulischen Unterricht besser folgen zu können. Hier erfahren die Schülerinnen und Schüler in 6 bis 12 Monaten eine intensive Deutschförderung, die sie dazu befähigt, zukünftig dem Unterricht an ihren Schulen ihrer Begabung entsprechend zu folgen. Der DaZ-Unterricht findet in der Christian-Bütje-Schule in Meldorf statt.



### **DaZ-Zentrum Dithmarschen:**

#### **Christian-Bütje-Schule**

Schulleitung: Guido Sell

Koordinatorin des DaZ-Zentrums: Birthe Martens

Büttelsweg 2

25704 Meldorf

☎ 04832 55090

📠 04832 55092

✉ [Christian-Buetje-Schule.Meldorf@schule.landsh.de](mailto:Christian-Buetje-Schule.Meldorf@schule.landsh.de)

### **Kreisfachberaterin für Deutsch als Zweitsprache des Kreises Dithmarschen:**

Birthe Martens

✉ [dithmarschen@daz-sh.de](mailto:dithmarschen@daz-sh.de)



Eine gute Bildung Ihres Kindes schafft zukünftig eine aussichtsreiche Ausgangssituation auf dem Arbeitsmarkt. Je höher der Schulabschluss, umso mehr Türen stehen den jungen Menschen offen. Die Wahl der Schulart ist nicht die endgültige Entscheidung über einen Schulabschluss. Es gibt auch die Möglichkeit nach der mittleren Reife das Abitur zu machen.

## Nach dem Schulabschluss

Nach dem Abschluss der Schule gibt es mehrere Möglichkeiten, einen Berufsabschluss zu erlangen. Die meisten Berufe (z.B. Industriekaufmann/-frau, Friseur/in, Tischler/in, usw.) erlernt man im Rahmen einer betrieblichen Berufsausbildung.

Mit höheren Abschlüssen kann der Jugendliche mehr mögliche Berufe erlernen als mit dem ersten allgemeinbildenden Abschluss. Bei der betrieblichen Ausbildung arbeitet man in einem Unternehmen mit und besucht parallel die Berufsschule. So erwirbt der Auszubildende theoretisches sowie praktisches Wissen. Manche Berufe (z.B. Erzieher/in) erlernt man innerhalb einer schulischen Berufsausbildung an einer Fachschule. Mit der allgemeinen Hochschulreife (Abitur) kann man an einer Universität oder einer Fachhochschule studieren. Ferner gibt es auch ein duales Studium, das ein Studium an einer Hochschule und eine Berufsausbildung in einem Unternehmen verbindet.

Viele Einrichtungen bieten für Schulabsolventen Informationen und Berufsberatungen an. Für die erste Orientierung ist ein Besuch im Berufsinformationszentrum (BiZ) der Agentur für Arbeit sinnvoll.

### **Berufsinformationszentrum:**

Rungholtstraße 1

25746 Heide

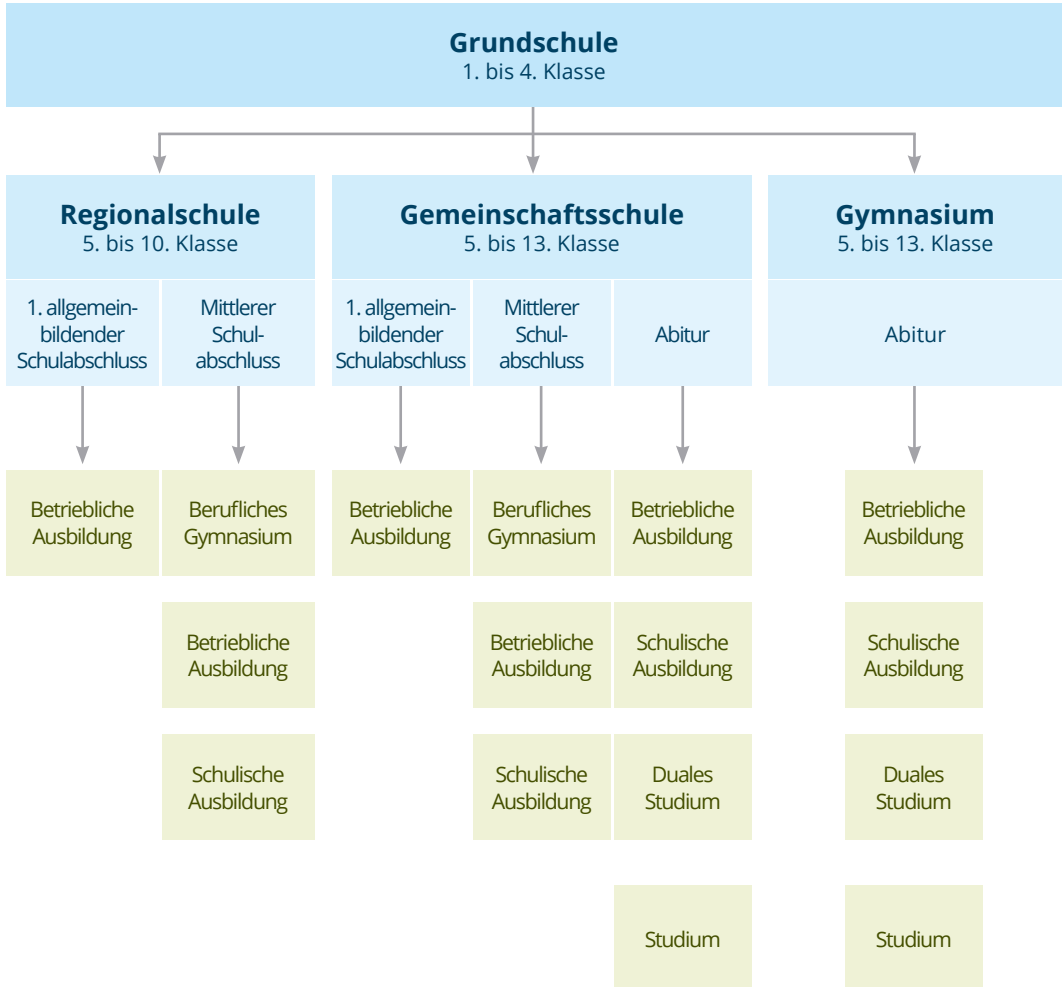
✉ [Heide.111-BIZ@arbeitsagentur.de](mailto:Heide.111-BIZ@arbeitsagentur.de)

## Weitere Informationen:

[www.schleswig-holstein.de/Bildung/DE/Bildung\\_node.html](http://www.schleswig-holstein.de/Bildung/DE/Bildung_node.html)

[www.bildungsportal-dithmarschen.de](http://www.bildungsportal-dithmarschen.de)

[www.bbz-dithmarschen.de](http://www.bbz-dithmarschen.de)





## Familie und Soziales

Die Familie ist die kleinste soziale Einheit in unserer Gesellschaft, auf der vieles basiert. Daher unterstehen Familien einem besonderen Schutz und werden gefördert.

### Heirat

Wer in Deutschland heiraten will, muss volljährig sein. Die Eheschließung erfolgt in einem Standesamt und wird von einem Standesbeamten durchgeführt.

Die Heirat darf nur vollzogen werden, wenn diese auf freiem Willen des Brautpaares basiert. Eine Zwangsheirat ist in Deutschland verboten. Gleichgeschlechtliche Paare dürfen eine eingetragene Lebenspartnerschaft schließen. Diese ist mit weniger Rechten ausgestattet als die Ehe. Menschen mit ausländischer Staatsangehörigkeit können deutsche Staatsbürger heiraten, insofern es keine Einwände durch das Heimatrecht des Herkunftslandes gibt. Welche Dokumente Sie für eine Eheschließung benötigen, erfahren Sie beim zuständigen Standesamt Ihres Wohnortes.



## Schwangerschaft und Geburt

Bei einer Schwangerschaft können Sie sich in verschiedenen Einrichtungen und besonders bei Ihrem Arzt oder Ärztin beraten lassen.

Zum Schutz der arbeitenden (werdenden) Mütter und ihrer Kinder existiert in Deutschland das Mutterschutzgesetz.

Dieses soll Mutter und Kind vor Gefährdungen, Überforderung, Gesundheitsschädigung am Arbeitsplatz, vor finanziellen Schaden sowie vor dem Verlust des Arbeitsplatzes während der Schwangerschaft und begrenzte Zeit nach der Geburt schützen.

Der Arbeitgeber muss für eine sichere Beschäftigung einer werdenden Mutter während der Schwangerschaft und nach der Entbindung sorgen. Der Arbeitsplatz muss vor Gefahren für Leben und Gesundheit des Kindes geschützt sein. Teilen Sie also Ihrem Arbeitgeber eine Schwangerschaft und den berechneten Geburtstermin zeitnah mit. Werdende oder stillende Mütter unterliegen einem besonderen Kündigungsschutz.

Werdende Mütter dürfen in den letzten 6 Wochen vor der Entbindung und 8 bzw. 12 Wochen danach nicht arbeiten. Um die Frauen in dieser Zeit vor finanziellen Nachteilen zu schützen, gibt es nach dem Mutterschutzgesetz verschiedene Unterstützung:

- das Mutterschaftsgeld,
- den Arbeitgeberzuschuss zum Mutterschaftsgeld vor und nach der Entbindung
- Mutterschutzlohn (Arbeitsentgelt bei Beschäftigungsverbot)

Die Geburt eines Kindes ist innerhalb einer Woche von dem zuständigen Standesamt zu beurkunden. Bei einer Geburt in einem Krankenhaus muss die Klinik grundsätzlich eine Geburt melden. Neben den Eltern ist jede bei der Entbindung anwesende Person verpflichtet, die Geburt eines Kindes anzuzeigen.

## **Sorgerecht**

Das Sorgerecht ist das Recht und die Pflicht, sich um ein minderjähriges Kind zu kümmern. Als Eltern haben Sie eine Unterhaltspflicht. Dabei müssen Sie das Kind u.a. eine Unterkunft, ausreichend Nahrung und Kleidung geben. Das Kind hat einen Anspruch auf Förderung nach bestmöglichen Mitteln der Eltern. Die Eltern sind auch verpflichtet das Kind bei einer seinen Begabungen entsprechenden Ausbildung zu unterstützen.

Trennen sich die Eltern kann das Sorgerecht durch einen Antrag auf einen Elternteil übertragen werden. Dabei steht das Wohl des Kindes im Mittelpunkt. Kinder über 14 Jahre können der Übertragung widersprechen. Falls das Kind widerspricht oder der andere Elternteil dem Antrag nicht zustimmt, wird das Kindeswohl durch das Gericht überprüft.

## Kinderbetreuung

Die Betreuung und Erziehung von Kindern ist das Recht und die Pflicht von Eltern. Der Staat unterstützt die Eltern dabei. Ein wesentlicher Teil dieser Unterstützung ist das Angebot der Kindertagesbetreuung. Die Nutzung dieses Angebots ist sinnvoll. Sie haben dann die Möglichkeit, einen Sprachkurs zu besuchen oder zu arbeiten. Gleichzeitig wird Ihr Kind in einer Kindertagesstätte gefördert und kann mit anderen Kindern spielen und lernen. Der KiTa-Besuch unterstützt auch seine sprachliche Entwicklung.

In Deutschland gibt es verschiedene Formen von Kinderbetreuung. Die wichtigsten sind die Kindertagesstätte (KiTa) und die Kindertagespflege. Seit August 2013 besteht ein rechtlicher Anspruch auf einen Betreuungsplatz für Kinder, die älter sind als ein Jahr. Damit muss bei Bedarf ein Betreuungsplatz für diese Kinder in Kindertagesstätten oder durch Kindertagespflege bereitgestellt werden. Die Kitas haben einen Erziehungs-, Bildungs- und Betreuungsauftrag. Dadurch wird die soziale, emotionale, körperliche und geistige Entwicklung des Kindes gefördert.

### **Eine Liste der Kindertagesstätten in Dithmarschen finden Sie im Kita-Portal:**

Web: [www.kinderbetreuung-nord.de/index.php?page=kreis&kreis=dithmarschen](http://www.kinderbetreuung-nord.de/index.php?page=kreis&kreis=dithmarschen)

Einige Kitas nehmen auch an dem Förderprojekt „Offensive Frühe Chancen: Schwerpunkt-Kitas Sprache & Integration“ teil. Dabei werden die Sprachkompetenzen der Kinder besonders gefördert.

### **Die teilnehmenden Kitas in Dithmarschen können Sie hier einsehen:**

Web: [www.fruehe-chancen.de/informationen\\_fuer/spk/standortkarte/dok/517.php](http://www.fruehe-chancen.de/informationen_fuer/spk/standortkarte/dok/517.php)

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

#### **Kreis Dithmarschen:**

Frau Birgitt Encke

☎ 0481 971529

✉ [birgitt.encke@dithmarschen.de](mailto:birgitt.encke@dithmarschen.de)

Kindertagespflege bezeichnet die zeitweilige Betreuung von Kindern durch eine Tagesmutter. Der Vorteil dieser Betreuungsform ist die Flexibilität.

Tagesmütter können auf unregelmäßigen Arbeitszeiten reagieren und ermöglichen es den Eltern, ihre Kinder nach Absprache bereits frühmorgens, spätabends oder an Wochenenden und Feiertagen in Obhut zu geben. Zusätzlich wird das Kind in einer familiären Atmosphäre und nach einem strukturierten Tagesablauf betreut.

Für weitere Informationen hierzu wenden Sie sich bin an:

**Kreis Dithmarschen:**

Frau Christina Lück

☎ 0481 971406

✉ [christina.lueck@dithmarschen.de](mailto:christina.lueck@dithmarschen.de)

## Häusliche Gewalt

**Jegliche Ausübung von Gewalt in häuslicher Gemeinschaft ist in Deutschland strafbar.**

Darunter fallen alle Formen psychischer, sexueller und/oder physischer Übergriffe. Es ist nicht von Bedeutung wo die Übergriffe stattfinden, wenn diese aus der Beziehung „häuslicher Gemeinschaft“ resultieren. Für schutzsuchende Frauen gibt es in Dithmarschen die Beratungsstelle des „Frauen helfen Frauen e.V.“ und ein Frauenhaus.

**Frauenhaus Dithmarschen e.V.:**

☎ 0481 61021

✉ [info@frauenhaus-dithmarschen.de](mailto:info@frauenhaus-dithmarschen.de)

🏠 [www.frauenhaus-dithmarschen.de](http://www.frauenhaus-dithmarschen.de)

## Finanzielle Hilfen zum Familienunterhalt

Erkundigen Sie sich im Bürgerbüro ihres Wohnortes und bei der Agentur für Arbeit bzw. Jobcenter über die Möglichkeiten der finanziellen Unterstützung. Sie haben beispielweise einen Anspruch auf:

- Kindergeld (für das 1. und 2. Kind je 184 €, für das 3. 190 €, ab dem 4. Kind je 215 €),
- Wohngeld (bei niedrigem Einkommen)

### Weitere Infos auf:

[www.familienportal-dithmarschen.de](http://www.familienportal-dithmarschen.de)

[www.familienrecht-ratgeber.de/](http://www.familienrecht-ratgeber.de/)

[www.bmfsfj.de/BMFSFJ/familie.html](http://www.bmfsfj.de/BMFSFJ/familie.html)

Schwangerschaftsberatung:

[www.kompass-dithmarschen.de/schwangerschaftskonfliktberatung.html](http://www.kompass-dithmarschen.de/schwangerschaftskonfliktberatung.html)

Mutterschutz:

[www.bmfsfj.de/BMFSFJ/gesetze,did=3264.html](http://www.bmfsfj.de/BMFSFJ/gesetze,did=3264.html)

Kinderbetreuung:

[www.kinderbetreuung-nord.de](http://www.kinderbetreuung-nord.de)

[www.fruehe-chancen.de](http://www.fruehe-chancen.de)

Zum Thema Häusliche Gewalt:

[www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)

[www.frauenberatung-dithmarschen.de](http://www.frauenberatung-dithmarschen.de)



A photograph of a man in a white shirt, seen from the chest up, balancing a single green apple on the palm of his hand. The background is a plain, light-colored wall. The man's face is partially visible on the right side of the frame, showing his beard and mustache. The apple is the central focus, positioned in the upper half of the image.

## Gesundheit

Wenn Sie in Deutschland leben, müssen Sie sich bei einer Krankenkasse versichern. Kinder sind über eine Familienversicherung kostenfrei bei Ihnen mitversichert. Die Krankenkasse dürfen Sie frei wählen. Als Nachweis der Versicherung bekommen Sie eine Krankenkassenkarte. Informationen über die verschiedenen Krankenkassen erhalten Sie bei der Verbraucherzentrale. Ein Vergleich bei einem Onlineportal ist auch sinnvoll.

Die Krankenversicherung trägt die Kosten der medizinischen Versorgung. Beim Kauf von Medikamenten müssen einen kleinen Betrag zuzahlen. Grundsätzlich sind es 10 % des Preises. Jedoch beträgt die Zuzahlung mindestens 5 Euro und höchsten 10 Euro. Sie können Ihren Arzt freiwählen. Ein guter Arzt hört Ihnen zu, erklärt Ihnen warum und wie er Sie behandelt und überweist Sie bei Bedarf an einen Facharzt. Wenn Sie mit Ihrem Arzt nicht zufrieden sind, können Sie den Arzt wechseln.

Bei lebensgefährlichen Notfällen wählen Sie bitte die Telefonnummer **112** um einen Rettungswagen zuzurufen. In allen anderen Notfällen können Sie die Unfallambulanz des Krankenhauses Ihrer Umgebung aufsuchen oder unter der Telefonnummer **116 117** beim Bereitschaftsdienst der Kassenärztlichen Vereinigung erfragen, welcher Arzt Sie behandeln kann.

**Westküstenklinikum Heide:**

Esmarchstraße 50

25746 Heide

 0481 7850 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)**Westküstenklinikum Brunsbüttel:**

Delbrückstraße 2

25541 Brunsbüttel

 04852 9800 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

Für die langfristige Gesundheit sind Vorsorgeuntersuchungen wichtig. Es gibt viele kostenlose Vorsorgeuntersuchungen (z. B. Krebsvorsorge, Zahnvorsorge, U-Untersuchungen bei Kindern), die Sie und Ihre Familie durchführen lassen sollten. Zusätzlich zu den Vorsorgeuntersuchungen sind Impfungen für Kinder sowie Erwachsene ratsam. Die Kinder werden bei den U-Untersuchungen gegen die wichtigsten Krankheiten geimpft. Diese Impfungen werden dann mit zunehmendem Alter aufgefrischt. Erwachsene können sich auch impfen lassen z.B. gegen Grippe.

Die Kosten werden meist von der Krankenkasse übernommen. Für weitere Informationen steht Ihnen das Gesundheitsamt zur Verfügung. Dort werden auch die „Schuleingangsuntersuchung“ bei einem Kind durchgeführt.

## Arztbesuch

Falls sie krank werden oder ein anderes medizinisches Anliegen haben, sollten Sie einen Arzt aufsuchen. Da in Deutschland frei Arztwahl herrscht, können Sie zu einem beliebigen Arzt in ihrer Umgebung gehen. Im deutschen Gesundheitssystem wird zwischen „Hausärzten“ und Fachärzten unterschieden. Hausärzte sind Allgemeinmediziner, die erste Ansprechpersonen im Krankheitsfall sind. Sie sollten sich einen festen Hausarzt suchen. Bei Bedarf überweist dieser Sie an einen geeigneten Facharzt. Diese sind auf Fachgebiete der Medizin, wie z.B. Hauterkrankungen, Herzerkrankungen oder Chirurgie, spezialisiert. In bestimmten Fällen können Sie auch direkt zu einem Facharzt gehen.

Wenn Sie gesundheitliche Beschwerden haben, rufen Sie am besten vorher in der Arztpraxis und vereinbaren einen Termin. Berichten Sie schon am Telefon von Ihren Beschwerden. Nehmen Sie immer Ihre Krankenkassenskarte zum Termin mit.

In Vorbereitung auf einen Arztbesuch können Sie sich Notizen machen und Fragen formulieren. Schreiben Sie Ihre Beschwerden, die Einnahme von Medikamenten und laufende ärztliche Behandlungen auf. Diese Informationen helfen Ihrem Arzt, die richtige Behandlung zu bestimmen. Wenn Sie über geringe Kenntnisse der deutschen Sprache verfügen, sollten Sie Ihre Notizen übersetzen lassen oder einen Dolmetscher zum Arztbesuch mitnehmen. Im Arzt-Atlas finden Sie vielleicht auch Ärzte, die Ihre Muttersprache sprechen.

## Hilfe bei Behinderungen

Wenn Sie oder eines Ihrer Familienmitglieder eine körperliche, geistige oder seelische Behinderung haben erhalten Sie in Deutschland finanzielle und organisatorische Unterstützung sowie individuelle Förderung durch den Staat, die Ihnen die Teilhabe an der Gesellschaft erleichtern soll. Welche Hilfe Sie im individuellen Fall erhalten können erfahren online im Familienportal oder beim Fachdienst Eingliederungshilfe der Kreisverwaltung.

### Weitere Informationen:

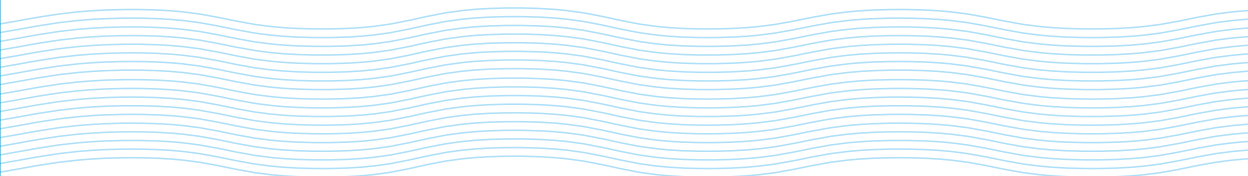
[www.familien-portal.de](http://www.familien-portal.de)

[www.arzt.weisse-liste.de](http://www.arzt.weisse-liste.de)

[www.arzt-atlas.de](http://www.arzt-atlas.de)

Eingliederungshilfe:

[www.dithmarschen.de/index.php?NavID=2046.96&object=tx|2046.4815.1](http://www.dithmarschen.de/index.php?NavID=2046.96&object=tx|2046.4815.1)





## Leben im Alter

Im fortgeschrittenen Alter verändern sich die Anforderungen an die Wohnsituation. Mit zunehmendem Alter nimmt die Mobilität ab und der Unterstützungsbedarf zu. Es gibt verschiedene Möglichkeiten die Wohnform und die benötigte Hilfe abzustimmen. Die wichtigsten sind ambulante Pflege, Pflege-Wohngemeinschaften und stationäre Pflege.

Bei der ambulanten Pflege kommt regelmäßig eine Pflegekraft zu Ihnen nach Hause um Sie zu unterstützen. So erhalten Sie Hilfe, die Sie brauchen, und zu Hause wohnen bleiben. Die unterstützenden und beratenden Leistungen bekommen Sie über die Pflegekasse.

Ein selbständiges Leben können Sie auch bei Pflegebedürftigkeit in einer Pflege-Wohngemeinschaft führen. Dabei ist die Wohnung an die Lebenssituation der Bewohner angepasst. Hier kriegen Sie professionelle Unterstützung im Alltag und sind mit andern Menschen zusammen. In Dithmarschen besteht zurzeit eine anerkannte Wohngemeinschaft in Brunsbüttel.


Wenn eine ambulante Pflege nicht möglich oder unzureichend ist, wird eine stationäre Pflege erforderlich. In Dithmarschen existieren 33 stationäre Senioren- und Pflegeeinrichtungen. Hier leben die Bewohnerinnen und Bewohner in Einzel- oder Doppelzimmern, die sie auch mit den eigenen Möbeln ausstatten können. Sie bekommen umfassende hauswirtschaftliche Versorgung und Pflege.

Für ausführliche Informationen zum Thema Pflege steht Ihnen der Pflegestützpunkt im Kreis Dithmarschen zur Verfügung. Dort können Sie einen individuellen Termin vereinbaren und kompetente Beratung bekommen.

**Pflegestützpunkt:**

Esmarchstraße 50

25746 Heide

 0481 7851112 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)**Weitere Informationen:**[www.bmg.bund.de/pflege/leistungen](http://www.bmg.bund.de/pflege/leistungen)[www.wohnen-im-alter.de](http://www.wohnen-im-alter.de)[www.pflegelandschaft-dithmarschen.de](http://www.pflegelandschaft-dithmarschen.de)

# Freizeit, Sport und Kultur

Die Teilhabe an der Gesellschaft findet nicht nur im Arbeitsleben sondern besonders in der Freizeit statt. Freizeitaktivitäten und das kulturelle Leben haben einen großen Anteil an der deutschen Gesellschaft. Achten Sie auf Angebote entsprechend Ihrer Interessen in Ihrer Umgebung bzw. in der Tageszeitung. Jeder und jede ist eingeladen, die eigenen Fähigkeiten und Besonderheiten einzubringen.

## Vereine

Vereine und Vereinsleben haben in Deutschland und besonders in Dithmarschen eine lange Tradition. Dabei haben die Sportvereine den größten Anteil. Hier besteht ein breites Angebot an Sportarten, die man in Dithmarschen ausüben kann. Das Engagement der Mitglieder ist das Fundament der Sportvereine. Je mehr Menschen sich einbringen, desto besser ist das Vereinsleben.



Daneben engagieren sich viele Menschen in dem kulturellen oder sozialen Bereich. In Musikvereinen macht man gemeinschaftlich Musik und trägt das auf verschiedenen lokalen Veranstaltungen vor. Viele Veranstaltungen werden von Kunst- und Kultvereinen organisiert. Hier kann man das kulturelle Leben in Dithmarschen gestalten. Ferner gibt es Fördervereine, die Einrichtungen oder soziale Zwecke durch Spenden und Engagement unterstützen. In Dithmarschen gibt es auch Vereine zur Pflege des lokalen Brauchtums.

Eine herausragende Stellung unter den Vereinen in Dithmarschen besitzt die lokale freiwillige Feuerwehr. Der Brandschutz wird im Kreisgebiet durch die Arbeit der verschiedenen freiwilligen Feuerwehren sichergestellt. So fußt die Sicherheit der Einwohner und Einwohnerinnen in Dithmarschen auf dem Engagement der Mitglieder der freiwilligen Feuerwehr.

Achten Sie bei den Vereinen auf das Kürzel „e.V.“ Diese Vereine sind geprüft und eine Mitgliedschaft ist unbedenklich. Meist ist ein regelmäßiger Vereinsbeitrag zu zahlen. Finanziell schwache Familien bekommen dabei Unterstützung.





## Angebote für Kinder und Jugendliche

In mehreren Orten Dithmarschen gibt es Jugendzentren oder aktive Jugendgruppen. Hier können Jugendliche zusammen ihre Freizeit gestalten. Der Kreisjugendring Dithmarschen sowie die Jugendhilfe des Kreises haben viele Angebote für Kinder und Jugendliche.

## Kulturzentren und Theater

In den Städten werden regelmäßig Veranstaltungen durch lokale Gruppen organisiert. Ferner führt das Landestheater Schleswig-Holsteins einige Male im Jahr Stücke in Dithmarschen auf. Kinos gibt es in Heide („Lichtblick“), Meldorf und Brunsbüttel.

### **Tivoli:**

🏠 [www.tivoli-heide.de](http://www.tivoli-heide.de)

### **Stadttheater:**

🏠 [www.stadttheater-heide.de](http://www.stadttheater-heide.de)

### **Elbeforum:**

🏠 [www.elbeforum.de](http://www.elbeforum.de)

## Musikveranstaltungen und Diskotheken

In Dithmarschen findet man auch abends Unterhaltung. Es gibt eine Diskothek (MATRIX Heide) sowie die Bars und Restaurants im Schuhmacherort. In Meldorf findet regelmäßig der Musikzirkus statt. Ferner gibt es verschiedene Veranstaltungen wie das Dithmarscher Rockfestival und unterschiedlichen Scheunenfesten.

## Einkaufen

Die meisten Geschäfte haben von Montag bis Freitag von 9 bis 18 Uhr offen und samstags von 9 bis 14 Uhr. Die Öffnungszeiten des einzelnen Ladens können Sie oft an dem Aushang im Laden ablesen. Die Supermärkte haben von 8 bis 20 Uhr auf. Banken schließen bereits um 16 bzw. 17 Uhr. Die Bankautomaten sind aber auch außerhalb der Öffnungszeiten zugänglich.

## Regionale Veranstaltungen

- Heider Marktfrieden (alle zwei Jahre im Sommer)
- Büsumer Sommer Open Air (Juli/August)
- Festival am Deich in Friedrichskoog (Juli/August)
- Dithmarscher Rockfestival (August)
- Kutterregatta in Büsum (Sommer)
- Brunsbütteler Wattolümpiade (Sommer)
- NOK-Romantika in Burg und Brunsbüttel
- Dithmarscher Kohltage (September)
- Holzmarktfest in Burg (ca. alle 5 Jahre)

Die genauen Termine finden Sie in der Tagespresse und zusammen mit anderen interessanten Veranstaltungen unter [www.echt-dithmarschen.de](http://www.echt-dithmarschen.de).

### Weitere Informationen:

[www.ksv-hei.de](http://www.ksv-hei.de)








[www.familienportal-dithmarschen.de](http://www.familienportal-dithmarschen.de)

[www.kjr-dithmarschen.de](http://www.kjr-dithmarschen.de)

# Wichtige Informationen auf einen Blick

In Deutschland ist es Pflicht, den Personalausweis bei sich zu tragen, sobald man das 16. Lebensjahr vollendet hat.

## Telefonnummern

Feuerwehr und Rettungsdienst:	 <b>112</b>
Polizei:	 <b>110</b>
Ärztlicher Bereitschaftsdienst:	 <b>116 117</b>
Giftnotruf:	 <b>0551 19240</b>
Sperrung der EC-Karte:	 <b>116 116</b>
Zentrale Behördennummer:	 <b>115</b>
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge:	 <b>0911 943 0</b>

In Deutschland setzen sich die normalen Telefonnummern aus Vorwahl des Ortes (z.B. 0481 für Heide) und der Nummer des Anschlusses zusammen. Wenn man innerhalb des Ortes telefoniert, braucht man die Vorwahl nicht zu wählen.

Die Landesvorwahl Deutschlands ist die 0049.

**Kreis Dithmarschen*****Ausländerbehörde***

Stettiner Straße 30

25746 Heide

☎ 0481 971268

**Diakonisches Werk Dithmarschen*****Migrationsozialberatung***

Nordermarkt 8

25704 Meldorf

☎ 04832 9720

**Agentur für Arbeit**

Rungholtstraße 1

25746 Heide

☎ 0800 4555500

🏠 [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

**Westküstenklinikum Heide**

Esmarchstraße 50

25746 Heide

☎ 0481 7850

🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

**Westküstenklinikum Brunsbüttel**

Delbrückstraße 2

25541 Brunsbüttel

☎ 04852 9800

🏠 [www.westkuestenklinikum.de](http://www.westkuestenklinikum.de)

# Gesetzliche Feiertage in Schleswig-Holstein

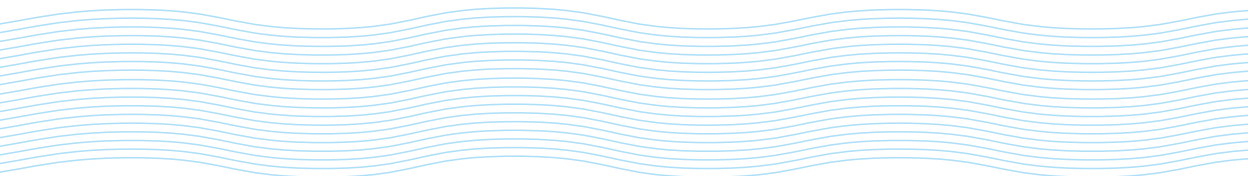
- Neujahr: 1. Januar
- Karfreitag
- Ostersonntag
- Ostermontag
- Tag der Arbeit: 1. Mai
- Pfingstsonntag
- Pfingstmontag
- Tag der deutschen Einheit: 3. Oktober
- 1. Weihnachtstag: 25. Dezember
- 2. Weihnachtstag: 26. Dezember

# Integration leben

Der Kreis Dithmarschen begrüßt alle Zuwanderer und möchte, dass Sie Dithmarschen kennen und lieben lernen. Nutzen Sie diese Broschüre und weitere Angebote im Bereich Sprache, Bildung und Integration, um sich möglichst bald in Dithmarschen heimisch zu fühlen.

Integration ist ein dynamischer, gesellschaftlicher aber auch individueller Prozess, der auf der gegenseitigen Offenheit basiert. Alle Menschen in Dithmarschen sind für die Gestaltung des Zusammenlebens verantwortlich. Integration soll die Teilhabe am wirtschaftlichen und gesellschaftlichen Leben für alle Bevölkerungsgruppen ermöglichen. Bei der Integrationsförderung gilt der Grundsatz „Fördern und Fordern“. Diese unterstützt insbesondere den Spracherwerb, die berufliche Entwicklung und soziale Partizipation.

Auf der Internetseite [www.integration-dithmarschen.de](http://www.integration-dithmarschen.de) finden Sie Informationen zu verschiedenen Lebensbereiche. Dort können Sie auch die aktuellen Veranstaltungen zur Förderung des interkulturellen Austausches sehen.





## Kreis Dithmarschen

FD 101

Kreis Dithmarschen

Stettiner Str. 30

D 25746 Heide

Telefon: (0481) 970

E-Mail: [integration@dithmarschen.de](mailto:integration@dithmarschen.de)

Bildmaterial:

#23716365 © Robert Kneschke | Fotolia

#39735984 © Jasmin Merdan | Fotolia

#45282738 © sylvibeche | Fotolia

#47032130 © drubig-photo | Fotolia

#41751881 © Picture-Factory | Fotolia

#24233313 © contrastwerkstatt | Fotolia

# 172310 photocase.com © Anna-Lena Thamm : cydonna

# 171825 photocase.com © complize | m.martins

Das Projekt wird im Rahmen des Bundesprogramms „XENOS - Integration und Vielfalt“ durch das Bundesministerium für Arbeit und Soziales und den Europäischen Sozialfonds (ESF) gefördert.

